



**НЕЗАВИСИМОЕ АГЕНТСТВО  
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ОБРАЗОВАНИИ- IQAA**

**ОТЧЕТ  
ПО ВНЕШНЕМУ АУДИТУ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КОРПОРАЦИИ**

**АККРЕДИТАЦИЯ ПРОГРАММЫ  
6B03601 ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО**

**г. Нур-Султан - 2020**

## СОСТАВ ВНЕШНЕЙ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ



**Карбозова Гульнара Кумисбековна**

**Руководитель группы**

Заведующая кафедрой английского языкознания Южно-Казахстанского государственного университета имени М. Ауэзова, д.ф.н, доцент



**Светлана Песина Андреевна**

**Международный эксперт**

Профессор кафедры Лингвистики и перевода, д.ф.н., Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова, эксперт.



**Айтимов Болат Жолдасбекович**

**Эксперт**

Заведующий кафедрой уголовно-правовых дисциплин, Жетысуский государственный университет им. И.Жансугурова, PhD доктор



**Аманкожаев Айдын Амантурович**

**Представитель работодателей**

Директор юридической фирмы “Mizan Law Firm”



**Әбітай Маржан Сәкенқызы**

**Представитель студентов**

Студент 4 курса по специальности “Дизайн”, Таразский региональный университет имени М. Х. Дулати

**Уровень соответствия отчёта по самооценке образовательных программ  
6B03601 Переводческое дело по фактическому состоянию дел в  
Международной образовательной корпорации по каждому стандарту**

Стандарты	Отметьте уровень соответствия отчета и самооценки фактическому состоянию дел в университете для каждого стандарта			
	Полное соответствие	В основном соответствие	Частичное соответствие	Не соответствует
<i>Стандарт 1</i> Цели образовательных программ и политика в области обеспечения качества	✓			
<i>Стандарт 2</i> Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией		✓		
<i>Стандарт 3</i> Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка	✓			
<i>Стандарт 4</i> Принем студентов, успеваемость, признание и сертификация	✓			
<i>Стандарт 5</i> Профессорско-преподавательский состав	✓			
<i>Стандарт 6</i> Учебные ресурсы и поддержка студентов	✓			
<i>Стандарт 7</i> Информирование общественности	✓			

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ГЛАВА 1 КОНТЕКСТ И ЦЕЛИ ВИЗИТА</b>	5
Введение.....	5
Основные характеристики вуза.....	5
<b>ГЛАВА 2 ОТЧЕТ О ВНЕШНЕМ АУДИТЕ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ</b>	
Соответствие стандартам специализированной (программной) аккредитации	
Введение.....	7
<i>Стандарт 1</i>	
Цели образовательных программ и политика в области обеспечения качества.....	8
<i>Стандарт 2</i>	
Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией.....	13
<i>Стандарт 3</i>	
Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка.....	18
<i>Стандарт 4</i>	
Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация.....	23
<i>Стандарт 5</i>	
Профессорско-преподавательский состав.....	26
<i>Стандарт 6</i>	
Учебные ресурсы и поддержка студентов.....	37
<i>Стандарт 7</i>	
Информирование общественности.....	41
<b>ГЛАВА 3</b>	
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	44
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	
<i>Приложение 1</i>	47
Программа внешнего визита.....	
<i>Приложение 2</i>	
Список всех участников интервью.....	49
<i>Приложение 3</i>	
Список документов.....	52

## **ГЛАВА 1**

### **ВВЕДЕНИЕ**

Внешний визит экспертной группы в рамках процедуры специализированной аккредитации в Международной образовательной корпорации проходил с 21 по 22 октября 2020 г.

Внешний аудит проходил в соответствии с программой, разработанной НАОКО и согласованной с руководством вуза. Все необходимые для работы материалы (программа визита, отчет по самооценке образовательных программ университета, Руководство по организации и проведению внешней оценки для процедуры специализированной аккредитации) были представлены членам экспертной группы до начала визита в организацию образования, что обеспечило возможность своевременно подготовиться к процедуре внешней оценки.

Встреча с учредителем и руководством вуза дала возможность комиссии экспертов сформировать представление об общей характеристике университета, достижениях последних лет и перспективах развития образовательных программ и вуза в целом.

Запланированные мероприятия по внешнему визиту способствовали более подробному ознакомлению со структурой университета, ее материально-технической базой, профессорско-преподавательским составом факультета, студентами, выпускниками, работодателями университета, базами практик и позволили внешним экспертам провести независимую оценку соответствия данных отчета по самооценке образовательных программ фактическому состоянию дел в учебном заведении.

Отчет по самооценке образовательных программ университета содержит достаточный объем информации с анализом деятельности университета и структурных подразделений в соответствии со стандартами специализированной аккредитации, определением сильных и слабых сторон, выявлением угроз и возможностей для дальнейшего развития.

Визуальный осмотр проводился с целью получения общего представления об организации учебного, научного и методического процессов, материально-технической и учебно-лабораторной базе, определения ее соответствия стандартам, а также для контактов с обучающимися и сотрудниками на их рабочих местах. Экспертами был проведен осмотр кафедр, лабораторий, отделов и центров, библиотеки, столовой, медпункта и др.

В процессе проведения внешнего аудита эксперты изучили документацию кафедр и провели выборочное посещение учебных занятий по направлениям аккредитуемых программ с целью более детального ознакомления с документооборотом, учебно-методическим и материально-техническим обеспечением ОП.

#### **Основные характеристики вуза**

Полное наименование организации образования – ТОО «Международная образовательная корпорация». Казахская головная архитектурно-строительная академия (КазГАСА, год создания - 1980 г.) и Казахско-Американский

университет (КАУ, год создания - 1997 г.) в 2007 г. учредили Товарищество с ограниченной ответственностью «Международная образовательная корпорация» в форме университета как единый учебно-научно-производственный комплекс, объединяющий учебные, научные, производственные и другие подразделения, имеющие статус юридического лица. Устав МОК утвержден решением общего собрания учредителей АО «Международная образовательная корпорация» протоколом №1 от 07.12.2006 года.

В июле 2009 г. в процессе реорганизации, Международная образовательная корпорация/МОК прошла регистрацию в Департаменте юстиции г. Алматы в качестве Акционерного общества (свидетельство о государственной регистрации 98672-1910-АО от 02 июля 2009 года). В 2014 году МОК успешно прошёл Государственную аттестацию на право ведения образовательной деятельности сроком на 5 лет (приказ МОН РК от 19.12.2014г. №1894) по 16-ти специальностям высшего образования (бакалавриат), 9-ти специальностям магистратуры, 5-ти специальностям докторантуры. В 2015 году Международная образовательная корпорация получила институциональную и специализированную аккредитацию в Независимом казахстанском агентстве по обеспечению качества в образовании (НКАОКО). В 2017 году Международная образовательная корпорация отметила 20-летний юбилей со дня открытия специальностей КАУ и 25-летие открытия факультета Дизайна. В 2018 году на базе МОК состоялась юбилейное заседание Учебно-методического объединения Республиканского учебно-методического совета Министерства образования и науки РК (УМО РУМС МОН РК), связанное с юбилеем существования специальностей архитектурно-строительного и дизайнерского профилей – 30 лет в СССР и 25 лет в Республике Казахстан. В 2019 году по итогам рейтинга образовательных программ вузов НПП РК «Атамекен», Международная образовательная корпорация/МОК занимала лидирующие позиции по 8 образовательным программам.

На основании решения единственного акционера АО «Международная образовательная корпорация» от 03.06.2019 г., организация изменила форму собственности с АО на ТОО - Товарищество с ограниченной ответственностью «Международная образовательная корпорация» (справка о государственной регистрации ТОО «МОК» от 14.08.2019г.). В настоящее время образовательная деятельность университета осуществляется на основании лицензии №KZ72LAA00017335 от 01.11.2019 г., выданной Комитетом по контролю в сфере образования и науки МОН РК. Ректором МОК является доктор технических наук Бесимбаев Е.Т.

**Местонахождения юридического лица:**

г. Алматы, ул. К. Рыскулбекова, 28

Тел.: 8 (727) 309 61 47

Факс: 8 (727) 309 61 53

Адрес электронной почты: [info@mok.kz](mailto:info@mok.kz)

Официальный сайт: [www.mok.kz](http://www.mok.kz)



## ГЛАВА 2

### ОТЧЕТ О ВНЕШНЕМ АУДИТЕ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ

---

#### Введение

Деятельность экспертной группы в рамках проведения внешнего аудита с целью специализированной аккредитации в Международной образовательной Корпорации осуществлялась на основании программы, разработанной НАОКО, в период с 21 по 22 октября 2020 года.

В целях оценки содержания предоставленного самоотчета по самооценке состоялись встречи с учредителем, ректором, проректорами, деканами, руководителями структурных подразделений, преподавателями, студентами, выпускниками и представителями работодателей.

В целях получения объективной информации по оценке образовательной программы члены внешней экспертной группы использовали такие методы, как наблюдение, встречи и беседы с сотрудниками и обучающимися; интервьюирование учредителя, административно-управленческого персонала, профессорско-преподавательского состава, студентов, выпускников, работодателей, изучение документации вуза, регламентирующей и сопровождающей учебный, научный, воспитательный процессы и процесс управления.

Во время обзорной экскурсии члены внешней экспертной группы ознакомились с организационной структурой Международной образовательной Корпорации, состоянием его материально-технической базы, деканатом факультета экономики и права, учебными аудиториями. Кроме этого, экспертами была изучена документация факультета и структурных подразделений. Все это позволило членам экспертной группы провести независимую оценку соответствия информации, представленной в отчете по самооценке, фактическому состоянию и стандартам специализированной аккредитации.

Для работы внешней экспертной группы были созданы все условия, организован доступ к необходимым информационным ресурсам, объектам, документам.

Обучение по образовательной программе 6В03601-«Переводческое дело» ведется на основании государственной лицензии, выданной Комитетом по контролю в сфере образования и науки МОН РК (АБ № 0137440 от 03.02.2010 г.). Выпускающим факультетом по ОП 6В03601-«Переводческое дело» является факультет общегуманитарных наук.

Реализующая ОП 6В03601-«Переводческое дело» кафедра, обеспечена педагогическими кадрами в количестве 13 штатных преподавателей, из которых - 1 доктор исторических наук, 1 кандидат исторических наук, 1 кандидат филологических наук, 1 кандидат философских наук, 3 кандидата педагогических наук. Доля ППС с учеными степенями составляет 61,53%. Преподаватель с академической степенью «магистр», для которого основным

местом работы является МОК, один преподаватель. Средний возраст штатных преподавателей, обслуживающих ОП - 45 лет.

За последние 4 года по специальности ОП 6В03601-«Переводческое дело» подготовлено 184 бакалавров. Качество подготовки и востребованность выпускников определяются достаточно высоким уровнем их трудоустройства.

Реализация миссии факультета заключается в «опережающей подготовке профессионалов, ориентированных на лидерство и нацеленных на индустриально инновационное развитие Республики Казахстан».

### ***Соответствие стандартам специализированной (программной) аккредитации***

#### **Стандарт 1. Цели образовательных программ и политика в области обеспечения качества**

##### ***Доказательства и анализ***

Реализация образовательной программы 6В03601-«Переводческое дело» определяется миссией МОК, которая заключается «в генерации и внедрении лучших мировых образовательных стандартов и технологий в национальную образовательную систему на основе интеграции образования, науки и производства». Целью образовательной программы является обеспечение широкой базовой профессиональной подготовки, которая направлена на достижение фундаментальности предметных знаний будущих специалистов; на обеспечение бакалавра общей интегральной методологией профессиональной деятельности; на развитие у будущих специалистов навыков профессионального творчества на формирование потребности в дальнейшем повышении образовательного уровня. ОП ориентирована на обеспечение условий для получения полноценного, качественного профессионального образования, профессиональной компетенции в области переводческого дела; приобретения высокого общего интеллектуального уровня развития, овладение грамотной и развитой речью, гуманитарной культурой мышления, навыками научной организации труда; формирование конкурентоспособности выпускников на рынке труда.

Для реализации ОП «Переводческое дело» кафедрой и факультетом проводится регулярный мониторинг потребности рынка труда в специалистах указанного профиля. Гибкость и динамичность ОП, как реакция на изменения в профессиональной сфере и требования рынка труда, обеспечивается за счет образовательных траекторий и вариативности дисциплин компонента по выбору с учетом предложений работодателей, студентов и выпускников. Так, пожелания работодателей учитываются при корректировке каталога элективных дисциплин (введены в отчетный период дисциплины «Информационные технологии в переводе», «Практика художественного перевода», «Перевод общественно-политической литературы», «Синхронный перевод», «Перевод экономической литературы»). Это позволяет выстраивать



приоритеты в формировании целей ОП с акцентом на студентоцентрированное обучение, преподавание и оценку.

В МОК разработаны и комплексно проводятся меры по поддержанию академической честности и академической свободы. Обучающиеся получают информацию о возможностях формирования индивидуальной образовательной траектории, а также помощь при ее реализации через «личный кабинет студента» и при помощи эдвайзера. В качестве эдвайзеров назначаются преподаватели, которые обладают достаточным опытом работы, имеющие возможность обоснованно сориентировать обучающихся в выборе образовательной траектории. В целях внедрения демократических принципов управления и предотвращения коррупционных проявлений работа студенческого самоуправления МОК построена на принципах социального партнерства, которое позволяет вовлечь обучающихся как социальных субъектов в управление, контроль и оценку деятельности университета. Студенты входят в состав Ученого совета. В университете имеется Кодекс этики (корпоративной культуры) научно-образовательного консорциума МОК (утвержден ректором МОК 25.09. 2018г.), требования которого неукоснительно соблюдаются ППС и сотрудниками. Коллективом факультета принят комплекс мер по сохранению контингента обучающихся (от 12.09.18.), содержащий мероприятия по работе со студентами КАУ.

Организация и содержание процесса подготовки студентов по ОП 6В03601-«Переводческое дело» основано на нормативно-законодательных актах РК, требованиях ГОСО и нормативно-регулирующих документах Министерства образования и науки (МОН) РК. Стратегия развития специальности определена в соответствии с современными направлениями развития, а также современными требованиями к компетенциям выпускника и ожиданиями рынка труда. В связи с этим в МОК разработана система планомерной реализации повышения качества обучения, формирования Каталога элективных дисциплин в соответствии с новейшими тенденциями, изучения опыта реализации ОП в дальнем зарубежье и вузах РК, вовлечения студентов в широкий круг мероприятий творческой внеаудиторной работы – конкурсы, фестивали, выставки. Большое внимание уделяется студенческому самоуправлению и участию обучающихся в обеспечении качества оказываемых образовательных услуг.

Во время интервью со студентами эксперты получили подтверждение тому, что в вузе существует эффективная системная практика поощрения студентов (присуждение званий «Лучшая группа», «Лучший студент», предоставление скидок на оплату за обучения для отличников и хорошо успевающих студентов). Университет продолжает традицию ежегодного учреждения специальной стипендии «Scholarships» для одаренных обучающихся из малообеспеченных семей из собственных средств. Обязательным условием для присуждения специальной стипендии является отличная успеваемость и активная общественная деятельность студента. Наряду с успешно действующей системой льгот и скидок за обучение,

студенты бесплатно проживают в Доме студентов, им предоставлены бесплатные медицинские услуги, возможность посещать спортивные секции и культурно-эстетические кружки. Политика в области обеспечения качества ОП 6В03601–«Переводческое дело» обеспечивает выполнение миссии и программы развития вуза, соответствует современным трендам развития программ.

Экспертами отмечается эффективное взаимодействие между преподаванием, научными исследованиями и обучением. ППС ОП 6В03601–«Переводческое дело» активно ведет научно-исследовательскую работу, результаты которой внедряются в учебный процесс, о чём свидетельствует интеллектуальный багаж ППС ОП за пятилетний период.

Академическое качество подтверждается результатами, полученными через внешнюю оценку:

1. ТОО «МОК» прошла Государственную аттестацию на право ведения образовательной деятельности сроком на 5 лет (приказ МОН РК от 19.12.2014г. №1894)

2. ТОО «МОК» прошла институциональную (в составе вуза) и специализированную аккредитацию в 2015 г. <http://www.iqaa.kz>

3. ТОО «МОК» участвует в ежегодном национальном рейтинге вузов «Независимого агентства аккредитации и рейтинга/НААР». В 2019 году в генеральном рейтинге ТОП-20 вузов Республики МОК занял 9 место. А специальность 6В03601-«Переводческое дело» - 2 место по Казахстану в рейтинге вузов «Атамекен» (<https://atameken.kz/ru/services/44-rejting-obrazovatelnyh-programm-vuzov>).

При анализе содержания образовательной программы 6В03601-«Переводческое дело» и методик обучения определяется их ориентированность на решение задач, способствующих развитию системы образования в корпорации:

- сохранение и развитие практической ориентированности при реализации уровня высшего образования;

- приоритетности ориентации образовательных программ, соответствующие требованиям стандартов, потребностям отраслевых рынков труда и конкретных организаций и предприятий работодателей, являющихся заказчиками специалистов.

Образовательная программа 6В03601-«Переводческое дело» состоит из двух частей: базовой и вариативной. Модули и дисциплины базовой части являются обязательными для освоения. Набор модулей и дисциплин, относящихся к базовой части образовательной программы и методик обучения по специальности вуз определил самостоятельно в объеме, установленном соответствующим ГОСО, с учетом пожеланий студентов, что отражено в их индивидуальных учебных планах и рекомендаций Совета экспертов и заказчиков. Вариативная часть образовательной программы направлена на формирование переводческих компетенций, которая является сложной многомерной лингво-когнитивной категорией, включающей профессиональные навыки и умения, позволяющие переводчику осуществить межъязыковую и

межкультурную коммуникацию. Для каждого модуля формулированы результаты обучения, обусловленные результатами освоения образовательной программы в целом.

Стратегический менеджмент образовательной программы обеспечивается на всех уровнях реализации ОП, начиная с общего руководства и заканчивая реализацией ОП. Специфической особенностью ОП 6В03601-«Переводческое дело» является принадлежность к группе гуманитарных специальностей, что определяет особенности ее организации, содержательной части Рабочих учебных планов, принципами построения процесса обучения, проведения лекционных, практических занятий. Стратегия ОП определяется современными требованиями к специальности, потребностями рынка труда, представители которого являются членами Совета экспертов и Совета заказчиков.

Учебные занятия на специальности проводятся в аудиториях, которые соответствуют требованиям СНиП 2.08.02-89. Специальность привлекает ресурсы партнерских организаций, заинтересованных в сотрудничестве, что многократно повышает потенциал университета по использованию материальных и человеческих ресурсов, проведению экспериментальных и лабораторных работ. В течение последних 5 лет, специальность заключала договоры по практике с такими консалтинговыми компаниями, как Study Inn, Edu Stream, Education First, Education Abroad и Международной академией перевода «Диалог».

Профессорско-преподавательский состав ОП способен обеспечить подготовку высококвалифицированных специалистов, о чем свидетельствует 100% трудоустройство выпускников, например, ряд выпускников ОП успешно работает в крупных банках и ведущих вузах РК: Тайшекенова Биби Курметқызы - ТОО Болашак г. Атырау; Аскербек Меруерт Галымжанқызы - Евразийский Банк; Рысбек Әли Галимжанұлы - магистратура КазНУ им Аль-Фараби.

Политика в области поддержания академической честности и академической свободы, защиты от любого вида нетерпимости и дискриминации в отношении студентов, ППС или сотрудников заключаются, в частности, в следующем:

а) выпускные работы обучающихся проверяются на предмет заимствования, процент оригинальности должен составлять не менее 50% («Положение о порядке проверки выпускных работ и диссертаций на плагиат» утвержден президентом МОК от 05 ноября 2019 года). Используется лицензионная программа [antiplagiat.ru](https://antiplagiat.ru);

б) в университете создана безбарьерная среда для обучающихся с особыми потребностями (имеются пандусы, лифты, места в туалетах, специальные парты в библиотеке, для незрячих имеется база книг и т.д.), а также в соответствии с «Положением по психолого-педагогическому сопровождению инклюзивного образования», утвержденному Президентом МОК 09.06.2018 года, работает дистанционная психологическая поддержка обучающихся, ППС и сотрудников МОК ([https://mok.kz/rubric/psihologicheskaya\\_poddergka](https://mok.kz/rubric/psihologicheskaya_poddergka));

в) в университете созданы условия по поддержанию благоприятной академической среды, способствующей взаимоуважению преподавателей,

сотрудников и обучающихся. ППС и сотрудники, а также студенты соблюдают этику работников МОК и студентов МОК, несоблюдение которого доводить вплоть до увольнения/отчисления («Кодекс этики работников МОК/КазГАСА/КАУ» утвержден президентом МОК 09.09.2018 г., «Кодекс этики студентов МОК» утвержден проректором по ВСиСВ 15.05.2020 г.).

Важным элементом политики в области обеспечения качества программ является политика по противодействию коррупции. Для этого создан Совет по противодействию коррупции («План работы Совета по противодействию коррупции на 2020-2021 учебный год» от 01.09.2020г.). Ежегодно, в конце июня, проводится подведение итогов прошедшего учебного года, вручаются премии по номинациям, так, например, ППС специальности, были номинированы по следующим критериям:

- Лучший молодой ученый - за успехи в научной работе (Конарбаева А.Т, 2018-2019 уч.г.);
- Лучший куратор, эдвайзер - за успехи в воспитательной и внеаудиторной работе (Гусенова М.Ш. 2018-2019 уч.г.);
- Лучшая образовательная программа (6В03601- Переводческое дело, 2019-2020 уч.г.);
- Лучший филиал факультета (ОО Союз переводчиков «Диалог», 2018-2019 уч.г.);
- Лучший профориентатор – за успехи в профориентационной работе (Акбалаева Ж.К., 2018-2019 уч.г.

#### ***Положительная практика:***

1. Наличие системы стимулирования преподавателей и сотрудников за высокое педагогическое мастерство, научные результаты и преданность делу. В МОК разработана и действует инновационная система оплаты труда позволяющая стимулировать квалификационный рост кадрового потенциала, объективизации оценки качества и объема выполненной работы и мотивации работников к достижению высоких показателей труда (меры социальной защиты в виде начисления бонусов, выплат единовременных денежных премий, пособий на оздоровление, начислений дополнительной пенсии, бесплатной доставки на работу утром и вечером, оплаты услуг сотовой связи, бесплатного посещения спортивных секций в спортивном комплексе и др.);

2. Процедуры мотивации обучающихся в целях повышения качества образования (учреждение специальной стипендии «Scholarships» для одаренных обучающихся из малообеспеченных семей).

#### ***Области для улучшения:***

Рекомендуется пересмотреть цель образовательной программы с учетом практической направленности и спроса рынка труда.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

## **Стандарт 2. Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией**

### ***Доказательства и анализ***

Содержание ОП специальности 6В03601-Переводческое дело разработано под руководством старшего преподавателя Акбалаевой Ж.К. в соответствии с требованиями, указанными в «Регламенте научной и методической работы АО «МОК»» (2-е издание, испр. и доп. – Алматы.: АО «Международная образовательная корпорация», 2020. – 79 с). Дисциплины учебного плана бакалавра сгруппированы в циклы общеобразовательных дисциплин (ООД), базовых дисциплин (БД) и профилирующих дисциплин (ПД). Объем теоретического обучения составляет 240 кредитов. Модули данных дисциплин позволяют формировать комплекс приобретаемых выпускником ключевых (контролирующей) и специальных (развивающей, креативной, организационно-методической) компетенций. Формуляры модулей ОП содержат необходимые будущему специалисту компетенции. Данные компетенции формируются в рамках базовых и профилирующих дисциплин и включают современные достижения науки, техники, технологии в области лингвистики и переводоведения. ОП специальности содержит компоненты, необходимые для подготовки к профессиональной деятельности, развивающие ключевые квалификации, интеллектуальные и академические навыки, а также практическую составляющую подготовки.

Образовательный процесс организован по кредитной технологии (в соответствии с «Правилами организации учебного процесса по кредитной технологии обучения» №152, утвержденными МОН РК 20 апреля 2011г. с внесенными изменениями от 16.10.2018г.), на основе Государственных общеобязательных стандартов образования Республики Казахстан (ГОСО), утвержденных Министерством образования и науки Республики Казахстан. На факультете разработаны модульные образовательные программы.

Модульная образовательная программа включает наименование модулей (общий модуль, модуль специальности, дополнительный модуль) каждый из которых в свою очередь состоит из ряда подмодулей. В модульной образовательной программе указаны: трудоемкость модулей, подмодулей и входящих в них дисциплин в кредитах, семестр обучения, продолжительность изучения модулей в семестрах, а также ожидаемые результаты изучения с учетом дублинских дескрипторов. Обязательные дисциплины модульной образовательной программы, их пропорциональное соотношение, установлены государственным общеобязательным стандартом образования МОН РК, а элективные дисциплины установлены с учетом требований Типового учебного плана и уровня развития науки и техники, а также профессиональными требованиями работодателей.

Модульная образовательная программа включает также модули профессиональной практики и итоговой аттестации, состоящей из написания и защиты дипломного проекта или сдачи государственного экзамена по специальности.



Содержание ОП, последовательность ее реализации, отражены в модульных рабочих учебных планах и в рабочих программах дисциплин и соответствуют как нормативным требованиям, так и запросам рынка труда. Учебный план ОП 6В0360-«Переводческое дело» состоит из следующих дисциплин обязательного компонента (ОК): История Казахстана, Информатика, Основы безопасности жизнедеятельности, Социология, Экология и устойчивое развитие, Казахский (Русский) язык, Основы экономической теории, Иностраннный язык, Политология, Философия; дисциплин обязательного компонента (ОК) (Блок БД): Профессионально-ориентированный иностранный язык, Базовый иностранный язык, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Основы теории изучаемого языка, Теория перевода, Специально-профессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации; Дисциплины компонента по выбору (КВ): Основы профессиональной деятельности переводчика, Классический язык (латинский язык), Введение в языкознание, Практикум по культуре речевого общения, Иностраннный язык (второй), Академическое письмо, Профессиональный казахский (русский) язык, Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода, Страноведение, Теория и практика межкультурной коммуникации, Общепрофессиональный иностранный язык, Специально-профессиональный иностранный язык, Практическая стилистика, Восточный язык. Дисциплины ОК (Блок ПД): Практика устного перевода, Практика письменного перевода, Дисциплины КВ: Специально-профессиональный второй иностранный язык, Ведение переговоров. Практика информативного перевода, Технический перевод, Информационные технологии в переводе, Синхронный перевод, Перевод экономической литературы, Перевод общественно-политической литературы, Практика художественного перевода, Мировая литература.

В ОП представлены требования к общей образованности, к социально-этической компетенции, к организаторско-управленческой компетенции, к профессиональной компетенции, которые реализуются в содержании ОП по циклам дисциплин ООД, БД, ПД.

Компоненты, способствующие личностному развитию студентов ОП, формирующие специальные компетенции, развивающие творческие способности находят отражение в курсе лекций, практических занятий, СРС и СРСП, а также в используемых методах обучения. Написание рефератов и эссе, индивидуальная домашняя работа, групповая аудиторная работа с презентацией полученных результатов изначально предполагает развитие творческих способностей, умение работать в команде, умение самостоятельно работать с информацией (анализировать, систематизировать, обобщать и т.д.) и правильно распределять свое время.

МОК определяет требования к ОП, в зависимости от их специфики, уровня образования, демонстрирует участие ППС, работодателей и обучающихся в разработке ОП, обеспечении их качества.



Согласно требованиям, проводится внешняя экспертиза ОП и ее утверждение коллегиальными органами. Для корректировки программ и улучшения содержания, постановки новых целей в соответствии с изменениями условий внешней среды, выпускающей кафедрой проведены консультации с работодателями, в числе которых: Ауэль Ержан, переводчик Международной Академии перевода «Диалог» г. Алматы; Ким О.Г., исполнительный директор Международной Академии перевода «Диалог» г. Алматы; Кичикова М., менеджер отдела приема и размещения гостей гостиничного комплекса «Казахстан» г. Алматы; Мирзоева Л.Ю., доцент СДУ г. Каскелен.

Инструментами мониторинга и оценки качества ОП являются обратная связь с базами практик и анкетирование студентов по оцениванию качества преподавания ППС для совершенствования ОП. Наряду с этим, практикуется опрос работодателей о степени удовлетворенности качеством подготовки выпускников.

Требования к ключевым компетенциям бакалавра по специальности подробно формулируются в рамках модульной ОП. Профессиональные компетенции ОП конкретизируются в более полной форме в рамках изучения базовых и профилирующих дисциплин. В личном кабинете студента имеется доступ к УМКД.

В рамках программы специализированной аккредитации экспертная группа была ознакомлена системой сбора информации в МОК через информационные ресурсы, в том числе:

- программа по автоматизации вуза - система «Элкон» на платформе 1С8.2 для контроля качества учебного процесса современного образовательного учреждения; электронный документооборот <http://doc.mok.kz/>. Единый механизм по работе с документами, представленными в электронном виде, с реализацией концепции «безбумажного делопроизводства». Система обеспечивает автоматизацию управления и внутренних процессов и способствует прозрачности и усилению контроля деятельности;
- Казтест - электронная система тестирования, предназначенная для проведения рубежного и итогового контроля, с функцией блокировки клавиатуры и запуска других приложений на ПК;
- Экзаменатор-программа для формирования экзаменационных билетов для студентов МОК;
- FormPilot - программа для заполнения бланков. Файлы исходных электронных документов могут иметь различные форматы: PDF, DOC, XLS, TXT и т.д. FormPilot получает изображение бланка с помощью виртуального принтера из любой другой программы, поддерживающей функцию печати;
- Pidgin-программа для использования мгновенного обмена сообщениями между подразделениями МОК;
- платформа Moodle, которая позволяет предоставить студенту доступ к Образовательному порталу, электронному учебно-методическому комплексу дисциплины и организовать контроль знаний обучающегося;
- информационная сеть интернет.

В МОК учебный процесс организован по семестрам, продолжительность которых составляет 15 недель. Один учебный год состоит из двух семестров, тем самым, продолжительность учебного года составляет 30 недель и 6 недель отводится на сдачу экзаменов (итоговый контроль).

Основным критерием завершенности образовательного процесса по подготовке бакалавра является освоение студентом не менее 240 кредитов теоретического обучения, а также не менее 6 кредитов практик, не менее 12 кредитов на итоговую аттестацию.

Теоретическое обучение составляет 7 семестров, т.е. в среднем, в одном семестре осваивается 30 кредитов или трудозатраты студентов в семестре составляет в среднем 900 часов. Годовая средняя рабочая нагрузка студентов равняется 1800 часам.

Виды учебных занятий по ОП включают интерактивные лекции, практикумы и практические занятия для формирования у обучающихся правоведов умений и навыков, а также умений и навыков самостоятельного научного исследования. Реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных, интерактивных форм проведения аудиторных и внеаудиторных занятий, ориентированных на формирование и развитие профессиональных навыков и умений, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, элементов дистанционного обучения, деловых игр, дискуссий, методов проектов и т.д. Лекционные и практические занятия проводятся в формах: публичных лекций, мастер-классов, семинаров, практикумов. С целью улучшения качества преподавания дисциплин на Совете факультета обсуждаются методика преподавания и техническая оснащенность в обучении (План работы факультетов КАУ утвержденный ректором МОК от 2020 года).

По ОП 6В03601–«Переводческое дело» по состоянию на начало 2019-2020 учебного года имеется УМКС и комплект УМКД по всем преподаваемым дисциплинам.

В состав УМКС входят следующие нормативные документы:

- ГОСО РК, КЭД, РУПы; карта методической обеспеченности (КМО) специальности, методические указания по прохождению всех видов практик, методические указания по выполнению дипломной работы, методические указания по итоговой государственной аттестации.
- В УМКД входит: рабочая учебная программа, силлабус, методические указания к изучению дисциплины (СРС и СРСП), материалы по контролю знаний, презентации (PowerPoint), раздаточный материал по курсу (Hand-outs), карта методического обеспечения (КМО) дисциплины.

В МОК разработаны, утверждены и изданы методические рекомендации по составлению учебно-методической документации, формы рабочих учебных программ, силлабусов. Рабочие учебные программы определяют цели, содержание и технологию обучения дисциплины. В рабочих программах дисциплин отражаются темы занятий дисциплины, последовательность их

прохождения, темы и график выполнения СРС. Ежегодно в августе проводятся методические семинары по подготовке рабочих программ и правилам составления рекомендаций по всем видам учебной деятельности. Для обеспечения эффективной самостоятельной работы обучающихся преподавателями разрабатываются методические указания по подготовке к СРС и СРСП.

Преподаватели ОП ведут постоянную работу по обновлению содержания дисциплин в свете современных тенденций, адаптированию их к практической деятельности. Здесь важно четко определиться с компетенциями согласно современным требованиям к уровню достижений результатов обучения и на основе Дублинских дескрипторов с четким обозначением знаний, умений и навыков, полученных в результате обучения. По всем дисциплинам ОП разработаны четко структурированные раздаточные учебные материалы, которые размещаются преподавателями в образовательном портале на сайте вуза, а также презентации на интерактивной доске и в Power Point. Активно применяются современные методы обучения, которые позволяют выстроить занятия так, чтобы студент не был пассивным слушателем.

В университете широко применяются коммуникационные технологии (ИКТ) для получения знаний студентами в максимально удобной для них форме. Информационные технологии дают возможность поддерживать высокий уровень качества образования за счет процедур оперативного контроля и большой степени стандартизации основных процессов обучения.

На занятиях используются hand-outs (раздаточный материал), благодаря которому студенты получают дополнительную информацию, сведения по освещаемым темам дисциплин. В hand-outs имеется глоссарий на трех языках (русском, казахском, английском), при этом акцент делается на английский язык.

Предусмотрено проведение преподавателями дополнительных занятий и консультаций (Office-hours) для целей разъяснения по выполнению самостоятельных работ (СРС) и дополнительную информацию по изучаемым темам. Папка СРС по специальности «Переводческое дело» постоянно пополняется новыми заданиями (используются методы индивидуальных заданий в форме рефератов, докладов, вопросов для самостоятельного изучения темы, составление таблиц, написание эссе, проведение презентаций и т.д.). Контроль знаний студентов осуществляется по средствам текущего, промежуточного, рубежного контроля и итогового контроля. При текущей оценке знаний студентов используются следующие виды контроля: проведение коллоквиумов, защита практических и лабораторных работ, устный опрос, тестовый метод контроля. Прием итогового контроля по дисциплинам специальности осуществляется в форме письменного экзамена и в тестовой форме.

В ходе осмотра доказательной базы ОП, в частности, программ практик и их содержания, экспертами получена всесторонняя информация о характере

процесса прохождения производственной практики и ценности получаемых в ее процессе навыков и умений.

***Положительная практика:***

Наличие возможности подготовки и переподготовки специалистов на базе ИИДО.

***Замечания:***

Не осуществляется реализация совместной и дудипломной образовательной программы с вузами-партнерами США в рамках специальности «Переводческое дело».

***Области для улучшения:***

1. В целях обеспечения непрерывности и преемственности иноязычного обучения рекомендуется разработать ОП магистратуры специальности «Переводческое дело». Тем самым, выпускники ОП 6В03601-«Переводческое дело» могут продолжить образование в магистратуре, как по Переводческому делу, так и по Филологии.

2. Для формирования специальных компетенций, включить в КЭД дисциплины, которые соответствуют социальному заказу рынка труда и имеют практическую направленность.

**Уровень соответствия – значительное соответствие.**

**Стандарт 3. Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка**

***Доказательства и анализ:***

Студентоцентрированное обучение по образовательной программе специальности 6В03601-«Переводческое дело» в МОК обеспечивается реализацией индивидуально-личностного подхода: учет личностных творческих возможностей и потребностей различных категорий обучающихся, социальных льгот, модульность обучения, реализуется возможность составления для каждого студента индивидуального учебного плана (ИУП). На специальности ведется разработка студентами собственных индивидуальных учебных планов. Выбор элективных дисциплин и преподавателей происходит с учетом и отражением всех компонентов и элементов образовательной программы.

Студенты самостоятельно строят свою образовательную траекторию в форме индивидуального учебного плана, разрабатываемого на основе рабочего учебного плана специальности и каталога элективных дисциплин. По окончании каждого курса студенты в виде обратной связи (feedback) информируют ППС об эффективности прослушанного курса и предложениях по его улучшению. Такая обратная связь позволяет преподавателю ОП координировать свою работу, вносить изменения для удовлетворения потребностей студентов в качественном преподавании.

В отчете по самооценке указано, что обучение в МОК (кампус КАУ) осуществляется по одной из четырех категории: А, В, С\*, С. При изучении документации было выявлено, что обучение по категории «А» не осуществляется в течение последних 10 лет.

Академическая мобильность студентов реализуется на основании заключенных договоров с INTI International University (Малайзия), Eastern Mediterranean University (Северный Кипр), Near East University (Северный Кипр), Университетом Кадиса (Испания), Hitit University (Турция), Cyprus International University, Global business School Barcelona, Университет Кукмин (Корея). По программе академической мобильности студенты специальности 6В03601-«Переводческое дело» Товкачева Е.А. (2015-2016 уч.г.), Басшибекова Л.Б. (2015-2016 уч.г.) и Токбергенова М. (2017-2018 уч.г.) в течение 1 семестра обучались в университетах Кадис (Испания) и Кукмин (Южная Корея).

В МОК в целом, создан комплекс условий, позволяющий студентам адаптироваться к условиям обучения и получать организационно-консультативную поддержку со стороны кафедр, факультетов, ППС, служб поддержки. В МОК функционирует Служба адаптации студентов (САС) – это служба, созданная при Комитете студенческой молодежи (КСМ), главной целью которой является психологическая адаптация и информационная поддержка вновь принятых студентов младших курсов. Во время интервью со студентами эксперты получили подтверждение того, что основная деятельность САС направлена на содействие адаптации студенческой молодежи путем: информирования студентов об истории, структуре МОК; ознакомления студентов с особенностями кредитной системы обучения; включения студентов в общественную жизнь МОК и города; подготовки к изданию брошюр, буклетов, памяток, содержащих необходимые для адаптации студентов сведения; ознакомления студентов с деятельностью общественных организаций МОК (студенческими деканатами, клубами по интересам и др.); ознакомления студентов с деятельностью кружков, спортивных секций; ознакомления студентов с Правилами внутреннего распорядка; ознакомления студентов с эдвайзерами учебных групп; ознакомления студентов с деканами факультетов и руководителями структурных подразделений.

КСМ способствует повышению эффективности работы общественных организаций и объединений вуза. Деятельность КСМ направлена на активизацию деятельности органов студенческого самоуправления в корпорации и на всех факультетах, их влияние на организацию и качество целостного педагогического процесса; развитие органов студенческого самоуправления в общежитии; включение студенчества в решение образовательных проблем, к подготовке нормативно-правовых документов с привлечением студенческого самоуправления и др.

Как выяснили эксперты во время онлайн беседы с обучающимися ОП «Переводческое дело», студент вуза с целью освоения образовательной программы формирует индивидуальный учебный план, который определяет индивидуальную образовательную траекторию. Определение дисциплин по



выбору осуществляется под руководством эдвайзера образовательной программы, что в полной мере соответствует требованиям кредитной системы обучения.

В ходе планирования своего ежегодного индивидуального плана студент предусматривает изучение, как элективных дисциплин, так и дисциплин обязательного компонента, согласно ТУП и КЭД. Выбрав дисциплины, студент заполняет форму регистрации с указанием элективных дисциплин, на основании которых офис регистратора формирует индивидуальный учебный план (ИУП). В течение одного академического семестра студент очной формы обучения должен освоить по программам бакалавриата не менее 30 кредитов.

В отделе регистрации экспертной группой проводился визуальный осмотр ИУП студентов 1,2,3,4 курсов (184 студентов), которые представляют собой структурно-логическую схему изучения дисциплин по семестрам.

С целью повышения мотивации и стимулирования студентов к высокой успеваемости, в МОК разработана система присуждения стипендии Scholarship для обучающихся. Специальная стипендия «Scholarships» присуждается наиболее одаренным студентам, обучающимся на платной основе, но в силу различных обстоятельств (семейное положение, состояние здоровья, финансовые проблемы и т.п.), не имеющих возможности оплатить за учебу («Положение о специальной стипендии «Scholarships» утвержден Президентом 2020 год).

Задачами НИРС ОП являются: развитие у студентов навыка научного исследования; активизация творческой деятельности студентов; развитие у студентов способности общения в коллективах при долговременном деловом контакте с руководителем и коллегами по научной работе. Эти задачи решаются путем обучения самостоятельному формированию исследовательской модели: постановке темы исследования, видению проблемы исследования, анализу специальной и периодической литературы, выбору и обоснованию метода исследования, разработке методики исследования, планированию исследования, работе с компьютерными технологиями, формулировке выводов и рекомендаций, оформлению научного сообщения в виде статьи или курсовой, дипломной работы.

МОК разработаны универсальные критерии оценивания успеваемости (Академическая политика МОК, утверждена Решением Ученого совета, протокол №1 от 19.09.2019г.)

В ходе онлайн встречи со студентами эксперты выяснили, что обучающиеся действительно, а не формально, вовлечены в процесс разработки образовательной программы посредством проведения с ними социологического опроса, анкетирования по выявлению удовлетворенности качеством реализации ОП, подачи предложений о включении дисциплин в ОП. В конце каждого семестра проводится анкетирование студентов: «Преподаватель глазами студента», где поставлены вопросы в анкете, для выявления мнения студента по уровню преподавания ППС МОК и личностным качествам их. Ежегодно и систематически проводится ряд социологических исследований: «Качество



образовательных услуг и условия обучения в МОК», «Организация учебного процесса», «Университет глазами студентов», «Университет глазами выпускников», «Преподаватель глазами студентов». Исследования проводятся в форме анкетирования. Результаты социологического опроса студентов показывают, что студенты в целом, удовлетворены организацией учебного процесса в университете. Анализ показывает, что по всем критериям организации учебного процесса преобладают ответы «хорошо» и «отлично», при этом большее удовлетворение студентов вызывает организация непосредственно учебного процесса (<http://doc.mok.kz/>)

Функционирует система обратной связи в качестве инструмента поддержки обучающихся, которая включает оперативное предоставление информации о результатах оценки знаний обучающихся. Взаимодействие осуществляется через эдвайзеров академических групп, личный кабинет студента, интернет ресурсы и сотовую связь, а также непосредственно, в рамках учебных занятий. Студенты имеют возможность не только получать информацию о результатах контроля, но и предпринимать действия, направленные на улучшения образовательных результатов (например, повышение рейтингового контроля). Организация образовательного процесса в университете реализуется на принципах открытости, прозрачности, объективности и вузовских этических нормах. В частности, обучающиеся не должны допускать плагиат и другие формы нечестной работы; подсказывание и списывание во время сдачи СРС, промежуточного контроля и финального экзамена; копирование решенных задач, выполненных заданий другими лицами; сдачу экзамена за другого студента. Следует отметить, что с целью повышения качества обучения и недопущения заимствования в письменных работах обучающихся, а также в рамках академической честности, в университете внедрена система «Антиплагиат.ru» («Положение о порядке проверки выпускных работ и диссертаций на плагиат» утверждено президентом МОК от 05 ноября 2019 года). Процент уникальности письменных работ для образовательной программы–6В03601–«Переводческое дело» устанавливается решением деканата и утверждается Учебно-методическим советом. Рейтинговые баллы заносятся через 1С ППС и отражаются в электронной зачетке студента (Transcript).

Содержание рабочих учебных планов соответствует требованиям Госстандарта образования Министерства образования и науки РК. Учебный процесс организован в соответствии с рабочим учебным планом и расписанием занятий. По предметам ОП созданы учебно-методические комплексы, включающие в себя рабочие программы; силлабусы, сборники АРМ, карту методической обеспеченности; материалы по контролю знаний. Все правила разработки и оформления РП, Syllabus, Hand-outs и т.д., разработаны в методичке КАУ «Кредитная система обучения», которая обновляется ежегодно, последний выпуск - Алматы 2019г. (УДК 378.147(072), под редакцией академика А.А. Кусаинова.

С целью обеспечения интернационализации в реализации ОП привлечён к учебному процессу доктор PhD Конг Чун Тэк (США), который третий год ведет работу лингвистического клуба со всеми студентами бакалавриата КАУ МОК.

Для активизации познавательной деятельности студента внедряются современные педагогические технологии и новые методы обучения (интерактивные методики, деловые игры, Power point, case study, компьютерные технологии в изучении иностранных языков и перевода, использование аудио и видеотехники и т.д.). В распоряжении ОП имеется достаточное количество мультимедийных аудиторий, оснащенных интерактивными досками и проекторами, магнитофоном, интерактивной доской и компьютерами. Преподавание ведется только на английском языке, за исключением дисциплин, связанных с изучением государственного/русского языков, а также занятий по второму (западные) и третьему иностранному (восточные) языкам.

Погружение в иноязычную атмосферу практически по всем дисциплинам, включая ООД, предоставляет будущим переводчикам возможность лучшего овладения иностранным языком в предметной сфере. В ходе проведения занятий по всем дисциплинам используются разработанные ППС hand-outs (активный раздаточный материал), благодаря которому студенты получают систематизированное представление об изучаемой теме, вопросы самоконтроля для подготовки к рубежному и итоговому контролю, список рекомендуемой литературы и глоссарий на трех языках, формирующий навыки полиязычия.

Особое внимание уделяется организации и качеству СРС, в ходе которых студенты получают разъяснения по выполнению самостоятельных работ и дополнительную информацию по изучаемым темам, с этой целью предусмотрено проведение преподавателями дополнительных занятий и консультаций (Office hours). Папка СРС по специальности 6В03601-«Переводческое дело», содержит задания (используются методы индивидуальных заданий в форме рефератов, докладов, вопросов для самостоятельного изучения темы, написание эссе, проведение презентаций, проектов и др.).

Мониторинг качества образования включает мониторинг удовлетворенности обучающихся качеством оказываемых образовательных услуг. Вузом рассматриваются жалобы студентов: анализ их обращений с апелляциями в ходе экзаменационных сессий, по работе служб поддержки студентов: библиотеки, общежитий, столовых и буфетов. Инструментом оценки удовлетворенности обучающихся качеством образовательных услуг являются функционирующие в МОК телефон доверия и прямая линия «Президент-студент», посредством которых обучающиеся могут высказывать жалобы. Рассмотрение жалоб обучающихся осуществляется руководством МОК, согласно установленным правилам.

ППС ОП разрабатывает список тематики дипломных работ, включающий темы по актуальным вопросам по теории и практике перевода, значимость которых подтверждается внешними рецензиями.

Выбор председателя ГАК основывается на принципе компетентности в профильной области теории языка и перевода. Так, согласно приказам об утверждении председателей ГАК и отчетам по результатам работы ГАК, большая работа проделана его председателями: Мирзоевой Л.Ю. доктором филологических наук СДУ в 2016-2017 уч.г., 2018-2019 уч.г., Сыздыковым К.А., кандидатом педагогических наук СДУ в 2017-2018 уч.г., Ермагамбетовой А.С., канд. фил. наук, профессором КазУМОиМЯ.

Заклучен договор о прохождении практики с Международной Академией перевода «Диалог», г. Алматы. Данная организация является филиалом специальности Переводческое дело МОК.

### ***Положительная практика***

1. В МОК разработана система оценивания для присуждения обучающимся стипендии Scholarship, которой удостоиваются наиболее одаренные студенты, обучающиеся на платной основе, но в силу различных обстоятельств (семейное положение, состояние здоровья, финансовые проблемы и т.п.) не имеющие возможности оплатить за учебу.
2. Предоставлена возможность студентам получать индивидуальные консультации и дополнительные занятия (Office hours) по выполнению самостоятельных работ и получать дополнительную информацию по изучаемым темам.

### ***Области для улучшения:***

1. Возобновить опыт обучения студентов в МОК (кампус КАУ) по категории «А». Учебные планы для студентов категории «А», в свою очередь, включают элементы программ университетов-партнеров из США.
2. Образовательной программе рекомендуется повысить эффективность проведения летнего семестра для освоения дополнительных кредитов студентами, желающими расширить и дополнить свое образование (например, введение курсов Информативного перевода, Перевода в сфере авиации).

## **Уровень соответствия – полное соответствие**

### **Стандарт 4. Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация**

#### ***Доказательства и анализ***

В МОК в целом, и на специальности Переводческого дела проводится системная профориентационная работа, направленная на подготовку и отбор «своего» абитуриента, сознательно выбравшего МОК и специальность 6В03601-«Переводческое дело». Для работы по привлечению студентов ежегодно составляется план профориентационной работы университета - «Комплексный план внеаудиторной работы МОК на 2020-2021 уч.г., утвержденный проректором по ВСиСВ 01 июля 2020 года и факультета. МОК в свою очередь осуществляет общую координацию в данном направлении.

Информация о деятельности МОК и реализуемых программах, в том числе об ОП 6B03601-«Переводческое дело» доступна на сайте корпорации [www.mok.kz](http://www.mok.kz), абитуриенты могут ознакомиться с правилами приема, перевода и отчисления, тарифами образовательных услуг, каталогом образовательных программ, также информацией о грантах и скидках вуза, особенностями дистанционного обучения. Также вузом издаются информационные буклеты, каталог вуза, сувенирные промо-изделия, обновляются выставочные стенды и пр.

Политика и процедуры привлечения, набора и сохранения контингента в МОК носят централизованный характер и находят свое отражение в целевых индикаторах развития университета и планах работы его структурных подразделений. Работа по привлечению абитуриентов реализуется согласно плану профориентационной работы университета (координирующий фактор) и плану профориентационной работы факультета и включает в себя: рекламно-информационную работу (реклама, буклеты специальностей, информационные стенды в школах и т.д.); систематические выступления в школах на собраниях выпускников и родителей; проведение совместных мероприятий с организациями образования региона, колледжами и школами.

Одним из инструментов по обеспечению качества образовательных результатов ОП является уровень требований при конкурсном отборе абитуриентов, который опирается на ряд условий. Контингент обучающихся МОК формируется за счет приема граждан по заявлениям абитуриентов на конкурсной основе в соответствии с баллами сертификата, выданного по результатам единого национального тестирования (далее — ЕНТ), проводимых по технологиям, разработанным Национальным центром тестирования Министерства образования и науки Республики Казахстан (далее - НЦТ). Подготовка специалистов по высшему и послевузовскому образованию осуществляется на основе государственного образовательного заказа и на платной основе (формы обучения: очная с применением традиционных и дистанционных образовательных технологий). Прием граждан, имеющих высшее (высшее профессиональное) образование, на обучение в сокращенные сроки на платной основе осуществляется Приемной комиссией МОК после сдачи вступительного экзамена в письменной форме. Прием иностранных граждан по выделенной квоте на основе государственного образовательного гранта осуществляется в соответствии с межправительственными соглашениями, на основании писем МОН РК. Прием иностранных граждан на обучение в МОК на платной основе осуществляется в виде собеседования в течение календарного года. При этом зачисление иностранных граждан осуществляется в соответствии с академическим календарем за 5 (пять) дней до начала следующего академического периода. Для организации и проведения приема абитуриентов ежегодно приказами утверждается состав Приемной комиссии, технический персонал Приемной комиссии, предметная комиссия по проведению вступительных экзаменов (в том числе и творческих), комиссии по проведению собеседований.

Вся информация о правилах и графике приемных экзаменов доступна на сайте ([https://mok.kz/userfiles/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0\\_%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B5%D0%BC%D0%B0\\_%D1%80%D1%83%D1%81\\_2020%D0%9C%D0%9E%D0%9A.pdf](https://mok.kz/userfiles/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0_%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B5%D0%BC%D0%B0_%D1%80%D1%83%D1%81_2020%D0%9C%D0%9E%D0%9A.pdf))

За отчетный период, на специальность «Переводческое дело» начислено 67 студентов.

Многолетняя работа с абитуриентами, их родителями, учителями школ позволило ППС специальности сформировать эффективную методику и политику проведения профориентационной работы. Это посещение, извещение абитуриентов о проводимой работе по предоставлению обучающимся возможности прохождения международных стажировок и обучение по академической мобильности, проведение ежегодной Олимпиады по языку, которая позволяет найти «своего» абитуриента среди старшеклассников, интересующихся изучением иностранного языка; проведение конкурса переводчиков, который привлекает учащихся, заинтересованных профессией переводчика. ППС специальности проводит выездные пробные тестирования, регулярно консультирует абитуриентов в период приемных кампаний. (<https://www.instagram.com/p/B3q8dtdByx4/?igshid=8seta214j4zp>) (Приложение Л и Л 2 отчета по самооценке).

В МОК проводится разноплановая работа по сохранности контингента: созданы условия для быстрой ориентации и адаптации студентов в университетской среде и их успешной академической деятельности; проводится анкетирование первокурсников, и определяются причины неуспеваемости, интересы студентов, выделяются «группы риска»; проводятся мероприятия, способствующие повышению мотивации студентов к обучению и самообучению; мониторинг успеваемости студентов МОК; организуются дополнительные занятия студентов по различным дисциплинам для ликвидации пробелов в знаниях.

Руководство ОП предусматривает проведение социальной программы адаптации и поддержки для обучающихся, приезжающих по программе мобильности, которая направлена на создание, внедрение и развитие сервисов поддержки иностранцев (информационного, социально-бытового, социально-культурного, языкового), содействие социальной, культурной, социально-академической и психологической адаптации иностранных граждан. Студенту предоставляется проживание в доме студентов.

В вузе проводятся культурно-массовые, спортивно-массовые, физкультурно-оздоровительные и научно-познавательные мероприятия. В МОК организованы и успешно функционируют студенческие клубы (American Club, Creative Club, KAU Family, Business Club, Клуб поэзии, Дара оқырман клубы, Sport Club, Debate Club), на специальности действует English Club. (<https://www.instagram.com/p/B3q8dtdByx4/?igshid=8seta214j4zp>)



### ***Положительная практика***

Расположенный на портале МОК в широком доступе справочник-путеводитель студента содержит подробную информацию о структуре Академии, правах и обязанностях обучающихся, правилах поведения студента МОК, ответы на вопросы, которые возникают в процессе обучения в ВУЗе, в том числе и по вопросам форм социальной поддержки ([https://mok.kz/rubric/spravochnik\\_putevoditel\\_studenta](https://mok.kz/rubric/spravochnik_putevoditel_studenta)).

### ***Области для улучшения:***

1. ППС рекомендуется проведение беседы профориентационной направленности в школах г. Алматы и Алматинской области: специализированных школах-интернатах, гимназиях и лицеях. В результате возможно сформировать целевую группу абитуриентов, ориентированных на поступление в МОК.
2. Образовательной программе «Переводческое дело» необходимо разработать рубрику для иностранных обучающихся на странице сайта факультета для привлечения иностранных обучающихся.
3. Расширить географию баз производственной практики студентов, соответствующих профилю получаемой специальности.
4. В качестве председателей ГАК пригласить работодателей, которые являются компетентными в проблемах развития профессиональных навыков обучающихся.

## **Уровень соответствия – полное соответствие**

### **Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав**

#### ***Доказательства и анализ:***

Прием на работу на вакантные должности ППС осуществляется в соответствии с Правилами конкурсного замещения профессорско-преподавательского состава и научных работников высших учебных заведений (Постановление Правительства РК от 17.02.2012 года №230).

Все преподаватели, независимо от наличия званий и степеней, принимаются на работу через систему кадрового резерва, которая позволяет задолго до совместной деятельности познакомиться с преподавателем-претендентом, ознакомить и подготовить его к правилам и системе работы в МОК.

В корпорации ведется работа по утверждению кадровых резервов на замещение должностей по следующей внутренней классификации:

- наиболее вероятная кандидатура;
- замена при отсутствии резерва №1;
- внешний резерв №1;
- внешний резерв №2.

МОК имеет опыт по созданию внешних кадровых резервов. Деканами факультетов и руководителями ОП ведется постоянная работа по поиску



перспективных специалистов и опытных преподавателей среди ППС и сотрудников других учебных заведений, выпускников МОК и специалистов предприятий и организаций.

С целью достижения эффективной реализации своих процессов, вовлечения персонала в деятельность по реализации политики качества и академической политики и стратегии вуза, руководство МОК разрабатывает и осуществляет планы мотивации персонала, включающие: обеспечение условий труда в соответствии с занимаемой должностью; своевременное решение вопросов оплаты труда и персональных надбавок за качественную работу; моральное поощрение и премирование персонала; соблюдение профессиональных этических норм; информирование трудового коллектива о перспективах развития МОК и его финансовом состоянии; организация работы, направленной на выполнение Правил внутреннего трудового распорядка, соблюдение трудовой и производственной дисциплины, вовлечение коллектива в систему повышения квалификации и подготовки кадров, качество своего труда.

Состав ППС ОП 6В03601-«Переводческое дело» сформирован в соответствии с лицензионными требованиями (Приказом Министерства образования и науки Республики Казахстан «Об утверждении квалификационных требований, предъявляемых к образовательной деятельности, и перечня документов, подтверждающих соответствии им» от 17.06.2015г. №391), типовыми правилами деятельности организаций высшего и после-университетского образования, ГОСО (Постановление Правительства Республики Казахстан от 23 августа 2012 №1080), Государственной программой развития образования РК на 2011-2020г. (приказ МОН РК от 20.04.2011г №152), ГПРО 2016-2019 и 2020-2025 гг. Кадровый состав образовательной программы 6В03601-«Переводческое дело», задействованный в блоках БД и ПД, представлен остепененными ППС и ППС, имеющими академическую степень магистра, что соответствует требованиям ГОСО в сфере высшего образования и лицензионным требованиям КОКСОН МОН РК.

Квалификация, ученая степень и ученое звание ППС соответствуют профилю ОП.

Кадровый потенциал по специальности «Переводческое дело» на 2019-2020 учебный год составляет 14 преподавателей, 9 преподавателей из этого числа (64,2%) имеют ученые степени и звания профессора, доцента и магистра.

Индивидуальные планы работы ППС образовательной программы отражают методическую, научно-исследовательскую, воспитательную работу, учебное кураторство, консультирование и общественную деятельность, которая соответствует миссии, целям и задачам кафедры. Так как в МОК осуществляется рейтинговая оценка деятельности преподавателей, в конце учебного года проводится строгий подсчет баллов по различным видам работы. Индивидуальный план составляется и утверждается на первом заседании кафедры на основе сформированного плана работы кафедры.

Планирование деятельности ППС осуществляется на основе имеющегося контингента в соответствии с Законом РК «Об образовании». Распределение учебной нагрузки между ППС, производится согласно штатному расписанию, который разработан в соответствии с нормами, определенными в университете, соответствует их квалификации, распределяется в соответствии с базовым образованием и профессиональной квалификацией.

В конце каждого учебного года ППС специальности составляет отчет о выполненной работе за истекший период. Для оценки качества компетентности преподавателей проводятся открытые занятия. Оценка эффективности качества преподавания также осуществляется через анализ взаимопосещения занятий преподавателями. Контрольные посещения проводятся заведующим кафедрой, деканом, преподавателями.

Администрацией университета также систематически проводится оценка уровня компетентности ППС и качества проводимых ими занятий посредством анкетирования студентов. Повышение квалификации ППС за последние пять лет является основным условием совершенствования учебного процесса и подтверждается сертификатами.

Текущая деятельность преподавателей, включающая все направления их работы, осуществляется на основании Индивидуальных планов работы, в которых особое внимание уделяется учебно-методической работе с учетом языка преподавания. В числе учебных и методических пособий, учебно-методических разработок по специальности 5В020700–«Переводческое дело» можно выделить следующие разработки ППС:

Бегалиев Нурлан Калаушевич:

1. Информация в культурном многообразии. В материалах 1-го Философского Конгресса Казахстана.
2. Общение как форма универсального взаимодействия. KAU Transactions - Алматы, 2018. - №3(41).
3. Культурные основания идентичности. KAU Transaction - Алматы, 2017. - №3(37).
4. Терроризм как угроза цивилизационного разлома. В материалах Международной конференции – «Совершенствование взаимодействия правоохранительных структур и неправительственных организаций в противодействии терроризму и экстремизму. Астана-Алматы, 2017 г.
5. Информация как Феномен Культуры. В материалах Международной Конференции – «Наука: ценности, коммуникации и организация», Санкт-Петербург, 2017,
6. Культурно-информационные проблемы в современном мире. Монография. Lantar Trade. Almaty.
7. Язык как развивающийся феномен культуры. KAU Transactions. Almaty 2020. #1.

Икапова Дана Саркытовна:

1. Қазақ жазуындағы сызықшаның мағынасы». Сборник «Труды КАУ»-№3 (37).-Алматы, 2017.

2. Термин сөздерді меңгерту. Сборник «Труды КАУ» -№4 (38).-Алматы, 2017.
  - 3.Тіл-ұлттық құндылықтардың айнасы.Сборник Республиканской конференции.-Алматы, 2017.
  - 4.Қостілділіктің ерекшеліктері. Сборник Республиканской научно-методической конференции «Трехъязычие как форма освоения актуальной информации». - Алматы, 2017.
  5. Казахские пословицы и поговорки в формировании нравственно-эстетических чувств Сборник международной конференции «Актуальные научные исследования: от теории к практике».-Кишнев, 2017.-С.112-116.
  - 6.«Роль пословиц и поговорок в воспитании обучающихся» Сборник международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы филологии и методики преподавания». - Қазақ Университеті, Алматы, 2018.
  6. Сопоставительное изучение казахского и русского былевого эпоса.Сборник международной конференции «Современные научные исследования: теория и практика». - София, Болгария, 2018.
  7. Монография «Нравственно-эстетический аспект казахского фольклора» печатный Алматы: Издательство «HitPrint», 2018.
  8. «Экономика» мамандығына арналған «Қазақ тілі» атты оқу құралы печатный Алматы: «HitPrint» баспа үйі, 2018.
- Акшалова Бахыткуль Надирбековна:
1. The Cultural Value of Resilience: the Kazakhstan Case Study. Center for Promoting Ideas, USA.doi: 10.30845/ijbss.v9n3p122018.PP.106.[https://ijbssnet.com/journals/Vol\\_9\\_No\\_3\\_March\\_2018/12](https://ijbssnet.com/journals/Vol_9_No_3_March_2018/12).
  2. Pedagogy of the Twenty-First Century: Innovative Teaching Methods. Book. New pedagogical Challenging in the 21st Century- Contributionary Research in Education.2017.PP.345-362.<https://www.intechopen.com/books/new-pedagogical-challenges-in-the-21st-century-contributions-of-research-in-education/pedagogy-of-the-twenty-first-century-innovative-teaching-methods>.
  3. Creativity particularities of students specializing in humanities, science, technology in Kazakhstani universities. Web of Science the European Proceedings of Social and Behavioral Sciences Future Academy. eISSN: 2357-1330. 4th Annual International Conference on Cognitive-Social and Behavioral Sciences. Thomson Reuters, 2017.  
[http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:http://www.futureacademy.org.uk/files/images/upload/15-iccsbs\\_4283\\_6625\\_fullText\\_1\\_26](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:http://www.futureacademy.org.uk/files/images/upload/15-iccsbs_4283_6625_fullText_1_26).
  4. Development of Creative abilities in Schoolchildren through Self-cognition Lessons. The European Journal of Social and Behavioral Sciences. EJSBS Volume XXI tISSN:2301-2218. h.2585-2599.<http://dx.doi.org/10.15405/epsbs.228.2017>.
  5. Prevention of school anxiety among first graders through art technology. Web of Science WOS Clarivate index (Publication year 2017) //- 2017. - Volume XXXII.  
<http://www.futureacademy.org.uk/publication/EpSBS/>.
- Беркимбаева Сауле Кенжебековна:

1. Ролевые игры в процессе преподавания иностранных языков. Наука и жизнь Казахстана-2018-№3(58) ISSN 2073-333X.

2. Expert Evaluation of The Effectiveness of Hospital - Replacing Technologies (HRT) In the Republic of Kazakhstan. Research Journal of Pharmaceutical, Biological and Chemical Sciences- No/VOL: 09.-India. ISSN: 0975-8585 Clarivate Analytics (Thomson Reuters)), Web of Science - <http://www.rjpbcs.com> editor. rjpbcs.@gmail.com March-April 2018.

[Impact Factor 0.35]

3. Methods of teaching English grammar as a means of formation of competent oral speech. International independent scientific journal №3/2019VOL. 3. ISSN 3547-2340. Kazimierza Wielkiego 34, Kraków, Rzeczpospolita Polska, 30-074 email: info@iis-journal.com.site: <http://www.iis-journal.com.Poland>. April.2019, p.29-34

4. Conceptual-organizational bases of training for foreign language on cooperation technology. №29/2019 VOL.1 ISSN 3124-1123 Slovenska cesta 8, 1000 Ljubljana, Slovenia May2019.

Email: [info@znanstvena-journal.com](mailto:info@znanstvena-journal.com). Website: [www.znanstvena-journal.com](http://www.znanstvena-journal.com)

Абилова Батжамал Айкеновна:

1. Модель создания учебной среды на основе применения современных технологий обучения ж. Вестник КазГАСА. №4(66). 2017. Язык и кросс-культура. ж. Филологический аспект, №4 (36), 2018. РФ, Нижний Новгород, РИИЦ. <http://scipress.ru/philology/articles/yazyk-i-kross-kultura.html>

2. The Influence of Returnees on the Ethnic and Demographic Trends in Independent Kazakhstan. Academia Brasileira de Ciências Print version ISSN 0001-3765 On-line version ISSN 1678-2690. 2018 - Tomson Reuters. [http://scielo.br.com/en/scielo.php/sci\\_issuetoc&pid=1/79&nrm=iso](http://scielo.br.com/en/scielo.php/sci_issuetoc&pid=1/79&nrm=iso) P.734-747

3. Монография: Современные технологии обучения студентов в новых условиях. Алматы: МОК, 2019. ISBN 978-601-332-436-4. УДК 378(035.3). ББК 7458

Гусенова Мейрибан Шахгусеновна:

1.«Профессиональное развитие преподавателя иностранного языка на современном этапе» Научные труды Казахско-Американского университета/KAU Transactions.- №IV (42). Алматы, 2018.

2. «Innovative aspects of the higher education system of the Republic of Kazakhstan» Научно-практический электронный журнал Аллея Науки. - №11 (27). РФ: Томск, 2018. (РИИЦ)

Акбалаева Жанат Келжановна:

1. Pun rendition issues on the samples of Carl Azuz's speech. KAU Transactions. # III, IV (45/46), Almaty 2019. ISSN-1563-1818

2. Features of communicative aspect of using dictionaries in translation. KAU Transactions # VI (40), Almaty 2018. ISSN-1563-1818

3. Challenges of Kazakhs identification as a nation and the influence of the process on the national language and culture. KAU Transactions # IV (42), Almaty 2018. ISSN-1563-1818

4. Conductors of commonwealth of cul-tures. (Страницы достижений «проводников содружества культур»). Печатный. «Методика обучения иностранному языку» № 2 (76) 2017 e-mail:too\_limara@mail.ru
5. Rendering English verbal collocations in natural language process. KAU Transactions # 1(35), Almaty 2017. ISSN-1563-1818
6. Issues of equivalence of expressive means in the texts of fiction. KAU Transactions # 3(37), Almaty 2017. ISSN-1563-1818
7. Rendition of strong emotional effect of language means in the text of emotive prose. KAU Transactions KAU Transactions # IV (38), Almaty 2017. ISSN-1563-1818
8. Challenges of political discourse as a kind of mediation between politicians and the public, and issues of transference of the text idea. №1 (1) 2019 г. в научном мультитематическом рецензируемом журнале (сетевом издании) «Научные исследования XXI века». Издательство: Научно-издательский центр «Мир науки» (ИП Вострецов Александр Ильич) (Нефтекамск). УДК 001 ББК 72. УДК: 001 С. 101. Чехия, 2019. (31.10.19.) <http://science-peace.ru/elibrary.ru.html>
9. In search of crucial ways of multilingual education. International scientific and practical conference. Multilingual education in higher education: problems of training Астана, ЕНУ, 2017. УДК 80/81 ББК 81.2 – 923 Ж 68
10. Challenges of rendering metaphors in social and political texts. Сборник «Building Cultural Bridges». International conference On Foreign language Teaching. Applied linguistics Astana July. 2017. УДК78/80 ББК 71.2 – 723 Ж 78
10. Translation strategies in rendition of social and political texts. (Диплом 1 степени за лучший доклад) Сборник. Инновационное развитие и потенциал современной науки. Материалы международной (заочной) научно-практической конференции под общей редакцией А.И. Вострецова. Издательство: Научно-издательский центр «Мир науки» (ИП Вострецов Александр Ильич) (Нефтекамск) УДК: 001. Чехия, 2018 (18.02.18.) <http://science-peace.ru/elibrary.ru.html>
11. Transference of oxymoron and zeugma in the texts of emotive prose. (Диплом 2 степени за лучший доклад) Сборник. Новая наука: современное состояние и перспективы развития. Материалы Международной (заочной) научно-практической конференции под общей редакцией А.И. Вострецова. Издательство: Научно-издательский центр «Мир науки» (ИП Вострецов Александр Ильич) (Нефтекаменск) УДК: 001. Чехия 2017. (21.10.17.). НИЦ «Мир науки» <http://science-peace.ru/elibrary.ru.html>
12. Repatriation of Kazakhs as identification of the nation tending to impact on the national language and culture. Печатный, Гжель, 21 ноября 2018. (РИНЦ) [gzhelnauka@yandex.ru](mailto:gzhelnauka@yandex.ru)
13. Rendition of stylistic devices with con-textually imposed meanings. Печатный IV Международную научно-методическая конференция «Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: теория и практика», посвященная 35-летию научно-педагогической деятельности доктора филологических наук, профессора Г.Б. Мадиевой. КазНУ им. Аль-Фараби



совместно с Таразским инновационно-гуманитарным университетом, Университетом Сулеймана Демиреля и Университетом Queen's. 26.01.18. ISBN 978-601-04-3188-1.

14. Монография: Современные технологии обучения студентов в новых условиях. Алматы: МОК, 2019. ISBN 978-601-332-436-4. УДК 378(035.3).ББК 7458.

Ибраева Эльмира Алпамысовна:

1. Учебник для вузов, коллектив авторов, Российский университет дружбы народов. –2017 – М.: Издательство «Аспект пресс».

В целом, следует отметить, что научно-методическая работа ППС ОП достаточно результативная и стабильная в течение отчетного периода. Библиотечный фонд обеспечивает студентов факультета необходимой литературой по истории и, иностранным языкам, общественно-политическим наукам, в том числе электронными версиями. Студенты имеют постоянный доступ к Интернету, что позволяет иметь дополнительную информационную базу по специальности. Для информационного обеспечения установлены новые web-технологии, в числе которых:

1. автоматизированная библиотечная система «КАБИС»
2. внутренний электронный документооборот -dok.mok.rz
3. корпоративная электронная почта- @ kau.kz

Библиотека КАУ представлена в сети Internet, и имеет свой электронный адрес: kau-kz@mail.ru.

Основные направления по обновлению учебных пособий на учебный 2020-2021 учебный год:

- <https://www.translationtribulations.com/> Блог Кевина Лосснера.
- <http://slovotolk.com/> Блог Максима Манжосина о технологиях перевода.
- <http://www.wordhord.com/> Блог Михаила Волошко.
- <https://www.translationjournal.net/>
- <http://www.thoughtsontranslation.com/> Блог Коринн МакКей о переводе.
- <http://foxdocs.biz/BetweenTranslations/> Блог Джейн Фокс.
- <https://caroltranslation.com/> Блог Кэрол Альберони.
- <https://signsandsymptomsoftranslation.com/> Блог Эммы Голдсмит.
- <http://www.internationalwriters.com/toolbox/> Автор – Йост Цетше.

Издательство «Р.Валент» <http://rvalent.ru/>

- [http://rvalent.ru/Pism\\_Perevod\\_3\\_ed\\_p1-5.pdf](http://rvalent.ru/Pism_Perevod_3_ed_p1-5.pdf) 3-я редакция.
- Этический кодекс переводчика <http://translation-ethics.ru/code/>
- Terminology Coordination <https://termcoord.eu/glossarylinks/>
- How to manage your Translation Projects <http://www.translation-project-management.com/book> Автор – Нанси Матис.

Преподаватели ОП Переводческое дело активно сотрудничают с такими международными издательствами, как Cambridge University Press, Oxford University Press, Pearson Education Press, Inter press и др. в целях обеспечения учебно-методической литературой по преподаваемым дисциплинам, получения

новейшей методической информации и прохождения курсов повышения квалификации, свидетельством чего являются наличие современной аутентичной литературы и сертификаты.

В ходе внешнего визита экспертной группой посещены занятия ассистента профессора, старшего преподавателя Акбалаевой Ж. Посещаемость студентов на занятиях «Перевод экономической литературы» и «Практика письменного перевода» составляла 100%. Преподаватель применял цифровой контент, обратная связь студентов была высокая, они были активны, подготовлены, что свидетельствует о высокой методической культуре и языковой компетенции старшего преподавателя Акбалаевой Ж.

Научная и методическая работа ППС кафедры по реализации ОП осуществляется через интеграцию науки и образования, обеспечения и совершенствования учебного процесса, разработки и внедрения новых технологий обучения, обеспечения повышения квалификации педагогических работников корпорации.

Преподавателю необходимо разработать и систематически обновлять учебно-методический комплекс дисциплины (УМКД), представляющий комплекс документов, по которым регламентируется процесс обучения по данной дисциплине, и оценка знаний обучающихся. УМКД создается с целью управления качеством подготовки обучающихся, оптимизации содержания дисциплины, активизации учебно-познавательной деятельности, а также устранения дублирования и максимального приближения содержания дисциплины к практической деятельности. УМКД разрабатывается в соответствии с содержанием ГОСО РК, с рабочими учебными планами ОП и подготовки. УМКД формируется преподавателем и обсуждается на заседании МС факультет.

Среди ППС ОП есть обладатель государственного гранта МОН РК «Лучший преподаватель вуза» (2019 год) – Абилова Б.А., ассоц. проф. ППС ОП демонстрируют публикационную активность в зарубежных и отечественных научных изданиях, Великобритании, Италии, Польши, Южной Кореи, США, Канады, Японии, Бельгии, Болгарии, России, Азербайджана, странах Центральной Азии. Речь идет о следующих преподавателях: Тайчикова К.Т., к.и.н., доцент Абилова Б.А., к.ф.н. Эффективность проводимых научных исследований подтверждается участием преподавателей университета в различных международных проектах, конкурсах, симпозиумах, выставках и конференциях: так, в 2015-2016 уч.г. ППС МОК завершили работу в трех консорциумах в рамках проектов ЕС Tempus и в 2017-2018 учебном году 1 проекта Erasmus+ выпущены научные монографии за рубежом по результатам проекта.

Координатор международного проекта Tempus, доцент факультета общеобразовательных дисциплин Абилова Б.А., вместе с рабочей группой Гуменюк В.В. (ФОС), Атагулова Р.А. (ФА), Байсариева А.М. (ФСТИМ), Джетписбаева А. (МО) в рамках проекта ЕС «Тюнинг структуры и создание системы культуры качества» совместно с университетом Гронинген

(Королевство Нидерланды) провели исследования мониторинга образовательных программ в странах Средней Азии, приняли участие в Международной выставке проектов Tempus IV и заняли III командное место.

Воспитательная работа осуществляется согласно комплексному плану планам воспитательной работы эдвайзеров. Эдвайзерами групп назначаются наиболее опытные ППС факультета. Каждый эдвайзер имеет план работы, журнал эдвайзера, сведения о студентах. В группах систематически проводятся итоги рубежных контролей и итоги сессий. Наставники групп выпускных курсов готовят студентов и необходимую документацию для проведения ежегодной традиционной Ярмарки выпускников. Организацией Ярмарки выпускников и Форума выпускников руководит Департамент по Международному Сотрудничеству и Воспитательной работе. Преподаватели проводят рейды в общежитии, эдвайзеры групп посещают студентов, проживающих в общежитии.

Во время визуального осмотра экспертной группой выявлено следующее: общая площадь аудиторий, находящаяся в ведении факультета по специальности 6В03601–Переводческое дело соответствует действующим санитарным нормативам и требованиям противопожарной безопасности. Общая площадь в расчете на одного студента дневного контингента составляет (5 аудиторий). Учебные кабинеты оснащены современным оборудованием и инвентарем, и доступом к интернету. В числе специальных кабинетов имеется лингафонный кабинет (502), оснащенный компьютерами, наушниками, проектором для развития устной речи (аудирование, говорение). Помимо оснащенных кабинетов, для занятий по устному и синхронному переводу на специальности Переводческое дело активно используются возможности специальных кабинок, установленные в ЗУСе (Зал Ученого совета).

Преподаватели, осуществляющие подготовку студентов по данной специальности, принимают участие в работе международных и казахстанских научно-методических, теоретических и практических конференций, выступают с докладами по актуальным проблемам образования в области американской и казахстанской технологий обучения. Результаты отражены в изданных учебно-методических пособиях, научных публикациях. Элементы научно-исследовательской работы обязательны при подготовке студентов к участию в научных конференциях, а также руководстве дипломными работами. Результаты научно-исследовательской работы преподавателей используются в учебном процессе.

Преподаватели ОП активно привлекают студентов к участию в научной работе (НИРС). Ежегодно проводятся студенческие республиканские и межвузовские научно-практические конференции. По результатам НИРС хотелось бы отметить работы следующих студентов:

1. VII Межвузовская традиционная студенческая научная конференция: «Развитие и перспективы науки Казахстана глазами молодых».2018(1 семестр) Призовое место – 3, заняла Касимова Наргиз. С темой доклада:

«Stylistic, lexical and grammatical peculiarities of business correspondence translation»

2. Межвузовская студенческая научно-практическая конференция молодых ученых, магистрантов и студентов: «Инновационные знания в современной науке и образовании» (26.04.2018г.). Призовые места заняли: Токбергенова Мария – 2 место. Тема: «Issues of audio-visual translation», Серикова Мадина - 3 место. Тема: «Translation peculiarities of American idioms into Kazakh», Токбергеновой Мария - 1 место. Тема доклада: «Современные методы переводоведения». 2019. Дик Полина – 2 место. Тема доклада: «Трудности и специфика перевода латинских пословиц и поговорок на английский и русский языки». 2019г.

3. Бондаренко Ангелина (3 курс ОП ПД) и Дик Полина (2 курс ОП ПД), участвовали в международной научно-практической конференции «Topical Issues of Humanities, Technical and Natural Sciences» 21 November, 2019. Украина. Донецкий Государственный Университет. Винница. Тема доклада: «Crucial points of ads transference and the aims of a translator». Получены Сертификаты.

4. Участие в дистанционной, Международной on-line конференции в Санкт-Петербурге «Поколение Будущего», Токбергеновой Марии (31 мая 2020).

В текущем учебном году проведена работа по подготовке обучающихся к участию в дистанционных, on-line конференциях, конкурсах (творческих), олимпиадах, на выставках, спортивных соревнованиях:

№	Наименование конференции олимпиады 2019-2020 1 семестр	Статус конференции	Ф.И.О. студента	Страна, город	Степень
1.	Англиус. Международный портал дистанционных проектов по английскому языку (РФ) Регистрационный номер диплома № ONL-52326	Международ.	Патырин С.	РФ	2
2.	Международный проект Videouroki D№ 865021	Международ.	Горбачева Е.	РФ	2
3.	Международный проект Videouroki D№821063	Международ.	Ризви А.	РФ	1

№	Наименование конференции олимпиады 2019-2020 2 семестр	Статус конференции	Ф.И.О. студента	Страна, город	Степень
4.	Англиус. Международный портал дистанционных проектов по английскому языку (РФ) Регистрационный номер диплома № ONL-52326	Международ.	Алмас Ф.	РФ	1
5.	Англиус. Международный портал дистанционных проектов по английскому языку (РФ) Регистрационный номер диплома № ONL-52326	Международ.	Толымбекова А.	РФ	1

В МОК внедрена система менеджмента качества, позволяющая отслеживать входящие и исходящие потоки различных форм документации с последующим контролем их исполнения. Проведение занятий, составление плановой и отчетной документации, разработка рабочих программ, электронных учебников, силябусов и др. осуществляется в соответствии с методическими рекомендациями, отвечающими требованиям СМК. При оценке знаний студентов используются следующие виды контроля: текущий (Mid-Term I), рубежный (Mid-Term II) и итоговый контроль (Final Exam), проведение коллоквиумов, защита лабораторных работ, устный опрос, тестовый метод контроля с использованием ПЭВМ. Прием экзаменов по дисциплинам специальности осуществляется тестами и комбинированным способом. Проводятся открытые занятия, взаимопосещения. Преподаватели КАУ в обязательном порядке проводятся открытые лекции в виде презентаций в Power Point. По всем видам практик имеется необходимая документация (договора, программы, приказы, отчеты, дневники, методические рекомендации). Методические рекомендации обновляются ежегодно. В ходе заседаний Совета факультета регулярно рассматриваются итоги практик.



Профессиональный уровень ППС специальности с учетом мнения студентов в формате Feedback показывает высокую оценку и акцент на таких качествах, как профессиональная компетентность, ответственность, объективность, соблюдение морально-этических норм. Результаты анкетирования студентов влияют на решение кадровых вопросов, а также учитываются при определении надбавки.

В числе студентов специальности Переводческое дело, выезжавших по обмену – Мухамедиярова Д. выезжала в Корею г. Сеул, Университет Кукмин; Товкачева Елена в 2015 году выезжала в Испанию; Басшибекова Лаура в 2016 году в Университет Кукмин, г. Сеул, Южная Корея; Токбергенова Мария в 2018 году - Университет Кукмин, г. Сеул, Южная Корея (1семестр 2018-19 уч.г.).

#### ***Положительная практика :***

1. Создана эффективная система стимулирования преподавателей университета: внебюджетные надбавки к должностному окладу.
2. Участие ППС международном проекте ЕС «Тюнинг структуры и создание системы культуры качества» совместно с Университетом Гронинген (Королевство Нидерланды).

#### ***Области для улучшения:***

1. Образовательной программе рекомендуется использовать различные формы участия ППС в реализации программ внутренней и внешней академической мобильности для обмена опытом.

2. ППС ОП «Переводческое дело» активизировать выпуск научных монографий, статей, в том числе, в журналах с высоким импакт-фактором: Scopus, РИНЦ, в изданиях КОКСОН МОН РК, а также обеспечить получение свидетельств о государственной регистрации объекта интеллектуальной собственности.

### **Уровень соответствия – полное соответствие**

#### **Стандарт 6. Учебные ресурсы и поддержка студентов**

##### ***Доказательства и анализ:***

Для оказания содействия студентам в освоении образовательных программ в МОК функционируют структурные подразделения, которые имеют нормативно-регламентирующую документацию при работе со студентами. В университете функционируют следующие службы поддержки интересам и запросам студентов: Центр информационных технологий, отдел технического и программного сопровождения, Отдел по внешним связям и вопросам студентов (ВС и СВ ), Студенческий Комитет, Спортклуб, Научная библиотека, Сектор дистанционного образования, Отдел технического и программного обеспечения и др.

Реализация компетентностного подхода к образовательной деятельности предполагает наличие в высшем учебном заведении соответствующей материально-технической базы. В целом, АО «МОК» располагает земельными участками, общими и учебными зданиями и помещениями. Температура воздуха в помещениях в теплый период года составляет +25°C, в холодный и переходный период - от 18 до 22°C. Относительная влажность воздуха в помещениях не превышает 65%, что соответствует стандартам СТ РК 1158-2002. Искусственное освещение помещений составляет 500-700 люксов. Здания АО «МОК» обеспечены горячим и холодным водоснабжением, с подключением к городской централизованной коммуникации. Все инженерные сети соответствуют требованиям СНиП РК 3.02.-43-2007 г., СНиП РК 4.02.-42-2006 г., СНиП РК 3.05.01.-85.

В учебных и лекционных аудиториях, кабинетах, учебных и научных помещениях предусмотрена стационарная вентиляция, естественная вентиляция через фрамуги и форточки. Во всех помещениях установлены металлопластиковые окна. Все учебно-лабораторные кабинеты и учебно-производственные мастерские оснащены необходимым современным оборудованием и инвентарем.

Материально-техническая база АО «МОК» включает: главный учебный корпус (ГУК) площадью 31 240,7 кв.м.; административно-учебный корпус (АУК) площадью 7 268,5 кв.м.; 2 спортивных зала общей площадью 1645,1 кв.м.; многофункциональную спортивную площадку, теннисный корт общей площадью 2 688 кв.м.; общежитие - Дом студентов (ДС) площадью 11 094,5 кв.м.

С целью улучшения благосостояния проживающих студентов, укрепления и введения здорового образа жизни в Доме студентов открыты два спортивных зала: фитнес зал - общей площадью 214,6 кв.м., тренажерный зал - общей площадью 214,6 кв.м.

На территории МОК имеется многофункциональный спортивно-оздоровительный комплекс: два теннисных корта, где проводятся на двух мини-футбольных полях различные спортивные игры, волейбол, большой теннис, мини футбол общая площадь, которого составляет 2 688 кв.м. Имеется два спортивных зала: спортзал № 1 -1131,5 кв.м., спортзал № 2 – 417,6 кв.м., которые оснащены женскими и мужскими раздевалками, душевыми, отдельными санитарными узлами, кабинетами для преподавателей, складами для хранения спортивного инвентарей и помещениями для хранения уборочных инвентарей, что соответствует санитарным нормам (из расчета не менее 1 кв.м. на 1 студента) («Санитарно-эпидемиологические требования к объектам воспитания и образования детей и подростков», утвержденные Постановлением Правительства Республики Казахстан от 17 мая 2013 года №499). Также имеются дополнительно: зал ритмической гимнастики - 58,4 кв.м., тренажерный зал- 177,8 кв.м., зал для настольного тенниса – 389,9 кв.м., зал для игры в шахматы - 32,4 кв.м., фитнес зал - общей площадью 214,6 кв.м., тренажерный зал - общей площадью 214,6 кв.м., размещена макетная

мастерская для выполнения домашних работ (проектов, чертежей) площадью 80 кв.м., увеличена площадь камеры для хранения постельных принадлежностей (матрацев, подушек, покрывал, одеял), площадь которых составляет 182.6 кв.м., выделено помещение для хранения личных вещей студентов в период летних каникул площадью 31.9 кв.м.

Студенты и преподаватели специальности 6В03601 «Переводческое дело», а также члены их семей имеют доступ в медицинский центр МОК, который оснащен современным медицинским оборудованием и высококвалифицированными специалистами.

МОК имеет два медицинских пункта общей площадью 102 кв.м., которые обслуживаются Городской студенческой поликлиникой, и позволяют оказать своевременную медицинскую помощь. Медицинская деятельность осуществляется на основании Государственной лицензии серия АА-4 №0120787 от 30.03.12г. и Приложения к государственной лицензии серия АА-4 №0163635 от 30.03.12г.

Для обеспечения полноценного питания студентов имеется столовая «KAU Canteen» с 200 посадочными местами. (Санитарно-эпидемиологическое заключение 2-4 №368 от 14.11.2007г. Департамент государственного санитарно-эпидемиологического надзора г. Алматы, Бостандыкского района).

Наличие и уровень обеспечения материально-технической базы по специальности «Переводческое дело» соответствует миссии, целям и задачам МОК.

Для более углубленного изучения различных дисциплин и проведения научных исследований имеются специализированные кабинеты, оснащенные компьютерами последних модификаций со специальным программным обеспечением и различными техническими средствами обучения. Оснащение специализированных кабинетов позволяет проводить занятия в МОК в соответствии с требованиями ГОСО специальности.

В университете ежегодно проводятся творческие досуговые мероприятия: конкурс «Студент года»; смотр-конкурс «Лучшая студенческая группа»; смотр-конкурс «Лучшая студенческая комната в общежитии»; смотр-конкурс «Лучший студенческий декан», результаты которых подводятся ко Дню знаний и в торжественной обстановке победителям из числа студентов вручаются дипломы и ценные подарки.

Наиболее одаренным студентам, обучающимся на платной основе, но в силу различных обстоятельств (семейное положение, состояние здоровья, финансовые проблемы и т.п.) не имеющим возможности оплатить за учебу, присуждается специальная стипендия «Scholarships».

Одним из важнейших направлений деятельности ППС ВУЗа является воспитательная работа в студенческих группах. Такую работу эдвайзеры групп проводят с учетом личностных особенностей.

В университете действует «Кодекс этики обучающихся», размещенный в путеводителя для обучающихся «Students Guide», с которым ознакомлены все

студенты. Путеводитель студента имеется в открытом доступе для всех и размещен на сайте МОК.

Руководители и специалисты всех служб поддержки обучающихся соответствуют уровню квалификации (базовое образование, опыт работы) и требованиям, отраженным в их должностных инструкциях. Для студентов, имеющих проблемы в освоении образовательных программ, предоставляются консультации преподавателей, возможность дополнительно тестироваться и повторять изучаемый материал в личном кабинете. Для более глубокого освоения программы, дополнительных кредитов организуется летний семестр, в ходе которого проводятся лекции и семинарские занятия по выбранным дисциплинам. Важным фактором обеспечения качества образования и гарантией устойчивого развития специальности является постоянное улучшение материально-технических и информационных ресурсов.

Все компьютеры обеспечены высокоскоростным доступом к сети интернет. На всех персональных компьютерах и серверах установлено лицензионное программное обеспечение. Компьютерная техника доступна для обучающихся и ППС и во внеурочное время. Классы подключены к интернету и любой желающий имеет безлимитный доступ ко всем сайтам в доменной зоне KZ. Специальность переводческого дела обладает необходимой для организации учебного процесса материально-технической, учебной и информационной базой: аудитории (кабинет современных методик обучения языку, кабинет теории и практики перевода, кабинет межкультурной коммуникации), оснащенные мультимедийным оборудованием аудитории (502 – лингафонный кабинет, аудитории 410, 412, 306 с проекторами), электронный контент УМКД, учебная литература.

Библиотечный фонд комплектуется согласно изучаемым дисциплинам с учетом книгообеспеченности. Ежегодно по заявкам специальности составляется список учебно-методической литературы для закупки в связи с пополнением и обновлением дисциплин ОП. Для реализации учебного процесса на компьютерах установлено современное системное и прикладное программное обеспечение.

### Карта обеспеченности учебной и научной литературы специальностей

Обеспеченность литературой в разрезе направлений подготовки кадров									
№	По направлениям подготовки	2019-2020 учебный год							
		Кол-во учебной, учебно-методической и научной литературы							
		Всего	На электронных носителях	Кол-во учебных дисциплин	Обеспеченность в процентах	на бумажных носителях	на каз. яз.	на рус. яз.	на ин.яз.

1	<b>6ВО23 – Язык и литерату ра</b>	6ВО 2301 - Пере вод чес кое дело	11473	1792	49	46%	9724	43	3976	5705
---	---	---	-------	------	----	-----	------	----	------	------

Для будущих переводчиков создаются возможности переводческой практики. К примеру, студенты специальности ежегодно участвуют в международных образовательных выставках в ближнем и дальнем зарубежье, в качестве переводчиков и консультантов. Как правило, это выставки, которые организуют консалтинговые компании Study Inn ([www/student.com](http://www/student.com)); M@Study Centre ([www.fair.kz](http://www.fair.kz)) и другие.

***Положительная практика:***

Наличие медицинского центра, а также рабочего места в библиотеке для студентов с ограниченными возможностями

***Области для улучшения***

По образовательной программе 6В03601-«Переводческое дело» для улучшения методики преподавания базовых и профилирующих дисциплин рекомендуется приобретение специального мультимедийного кабинета с оборудованием для подготовки будущих переводчиков-синхронистов.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

**Стандарт 7. Информирование общественности**

***Доказательства и анализ:***

В МОК действует официальный сайт университета <http://www.mok.kz>, на котором представлена следующая информация: общая информация об университете; материалы об образовательных программах, формах обучения, порядке поступления в университет; материалы по организации учебного процесса, научной и инновационной деятельности, международных контактах университета; электронно-библиотечные ресурсы. Информация на сайте представлена на казахском, русском и английском языках. На сайте размещается информация о событиях (в виде новостей, объявлений), достижениях в разных сферах деятельности университета и кафедр, о лучших преподавателях, студентах, выпускниках университета, их достижениях. Наряду с обязательной информацией, в соответствии с установленным в МОК порядком, выпускающая кафедра по ОП размещает на электронном портале, СМИ и информационных стендах университета локальную информацию о



своей деятельности в рамках мероприятий, реализуемых в инициативном порядке VIP-лекции, онлайн-конференции, круглые столы (сайт), методические недели, мастер-классы и т.д.). Для связи с ректором на сайте имеется контактная информация («Блог ректора»), которой может воспользоваться любой пользователь, чтобы задать вопрос или уточнить для себя ту или иную информацию об университете или получить ответ на конкретный вопрос, который не был решен другими руководителями. В меню веб-сайта университета имеется раздел «Абитуриент», где можно ознакомиться с информацией, касающейся вопросов поступления и последующего обучения в МОК. В университете функционирует единая автоматизированная информационная система управления учебным процессом. Разработан и функционирует единая корпоративная информационная сеть «Образовательный портал - <http://elearning.kau.kz/>», на котором представлена полная информация по условиям приема абитуриентов (бакалавриат и магистратура), правилам и условиям обучения студентов, правилам проведения различных видов экзаменов, зачетов, методов и критериев выставления оценки, получаемой квалификации. Представлена полная информация об образовательной программе: обязательные и элективные дисциплины, академический календарь, практики, преподаватели дисциплин.

Информация об образовательной программе, кроме сайта, размещается на информационных стендах, в буклетах, соцсетях. В газете КАУ руководство, преподаватели, пресс-служба университета также публикуют информацию о достижениях, значимых мероприятиях, знаменательных событиях в университете и его структурных подразделениях. Университет представлен в социальных сетях, таких как Facebook, Instagram, V Kontakte, Одноклассники, Twitter, YouTube, где публикуется краткая информация о событиях университета.

1. Официальный сайт университета (<http://www.mok.kz>) - является универсальным инструментом информирования, содержащим все основные сведения по организации учебного процесса, составу и структуре университета, основным событиям, выпускникам
2. Труды КАУ
3. Газета КАУ
4. Информационные издания для абитуриентов.

Аккаунты в социальных сетях:

- в Контакте (<https://vk.com/kazgasa>, <https://vk.com/kauniversity>),
- Youtube (<https://www.youtube.com/channel/>);
- Facebook (<https://www.facebook.com/Kazgasaofficial>, <https://www.facebook.com/kaukazalmaty/>);
- инстаграмм (<https://www.instagram.com/kazgasa.kz/>, <https://www.instagram.com/kau.kz/>)

Информирование общественности о деятельности университета осуществляется в основном за счет работы веб-сайта (<http://www.mok.kz>). На сайте отражены структура и направления деятельности специальности БВ

03601-«Переводческое дело», новости и события. Размещённая на сайте вуза информация является понятной, доступной, объективной и актуальной.

Поступающие в университет абитуриенты знакомятся с условиями обучения, правилами поведения в Справочнике-путеводителе университета. В справочниках «Академический календарь», «Каталог элективных дисциплин», «Контроль успеваемости студентов», и др., содержатся информация о правилах и условиях обучения студентов, правилах проведения различных видов экзаменов, зачетов, методов и критериев выставления оценки, получаемой квалификации и т.п. Там же приведены правила проведения экзаменов, рейтингового контроля, методов и критериев выставления оценки, получаемой квалификации. Для эффективной организации профориентационной работы, широкого информирования общественности об образовательных программах в университете разработаны электронные и на бумажных носителях буклеты, листовки, календари, которые тиражируются через типографию университета и предоставляются всем заинтересованным организациям.

На этих страничках Инстаграм и Фейсбук размещаются анонсы мероприятий, которые проводятся в университете в рамках учебной, научной работы студентов, а также мероприятия для обучающихся школ и колледжей в рамках профориентационной работы, и результаты этих мероприятий. На сайте размещена информация о службах поддержки студентов, в том числе об Офисе регистрации, Доме студентов (общежитие) и других подразделениях, которые направлены на создание условий для обучения и удовлетворения творческих и личностных потребностей. На факультете действуют клубы по интересам (команды КВН, танцевальные группы, рок-ансамбли, исполнители народных и современных песен и др.), лектории, спортивные секции. (<https://www.instagram.com/p/B8N9dm1hmYw/?igshig=wng4vjk1pdea>

На сайте (<https://kau.kz/>) функционирует блог ректора, который предоставляет возможность обратной связи.

#### ***Положительная практика:***

Официальный сайт университета (<http://www.mok.kz>) является универсальным инструментом информирования, содержащим основные сведения по организации учебного процесса, составу и структуре университета, основным событиям, выпускникам и реализуемым ОП.

#### ***Области для улучшения***

1. На странице факультета сайта МОК разместить видеоролик о преимуществах обучения в рамках ОП 6В03601-«Переводческое дело».

2. Активизировать работу в социальных сетях Facebook, VK, Instagram, т.к. в ходе онлайн-встречи выпускники заявили о недостаточной информированности в соцсетях Facebook, VK, Instagram.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

## **ГЛАВА 3**

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

---

**Замечания и области для улучшения экспертной группы по итогам аудита:**

**Стандарт 1. Цели образовательных программ и политика в области обеспечения качества – уровень соответствия**

**Области для улучшения:**

- Рекомендуется пересмотреть цель образовательной программы с учетом практической направленности и спроса рынка труда.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

**Стандарт 2. Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией**

**Замечания:**

Не осуществляется реализация совместной и дудипломной образовательной программы с вузами-партнерами США в рамках специальности «Переводческое дело».

**Области для улучшения:**

1. В целях обеспечения непрерывности и преемственности иноязычного обучения рекомендуется разработать ОП магистратуры специальности «Переводческое дело». Тем самым, выпускники ОП 6В03601-«Переводческое дело» могут продолжить образование в магистратуре, как по Переводческому делу, так и по Филологии.

2. Для формирования специальных компетенций, включить в КЭД дисциплины, которые соответствуют социальному заказу рынка труда и имеют практическую направленность.

**Уровень соответствия – значительное соответствие**

**Стандарт 3. Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка**

**Области для улучшения:**

1. Возобновить опыт обучения студентов в МОК (кампус КАУ) по категории «А». Учебные планы для студентов категории «А», в свою очередь, включают элементы программ университетов-партнеров из США.

2. Образовательной программе рекомендуется повысить эффективность проведения летнего семестра для освоения дополнительных кредитов

студентами, желающими расширить и дополнить свое образование (например, введение курсов Информативного перевода, Перевода в сфере авиации).

**Уровень соответствия – полное соответствие**

#### **Стандарт 4. Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация**

##### ***Области для улучшения:***

1. ППС рекомендуется проведение беседы профориентационной направленности в школах г. Алматы и Алматинской области: специализированных школах-интернатах, гимназиях и лицеях. В результате возможно сформировать целевую группу абитуриентов, ориентированных на поступление в МОК.

2. Образовательной программе «Переводческое дело» необходимо разработать рубрику для иностранных обучающихся на странице сайта факультета для привлечения иностранных обучающихся.

3. Расширить географию баз производственной практики студентов, соответствующих профилю получаемой специальности.

4. В качестве председателей ГАК пригласить работодателей, которые являются компетентными в проблемах развития профессиональных навыков обучающихся.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

#### **Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав**

##### ***Области для улучшения:***

1. Образовательной программе рекомендуется использовать различные формы участия ППС в реализации программ внутренней и внешней академической мобильности для обмена опытом.

2. ППС ОП «Переводческое дело» активизировать выпуск научных монографий, статей, в том числе, в журналах с высоким импакт-фактором: Scopus, РИНЦ, в изданиях КОКСОН МОН РК, а также обеспечить получение свидетельств о государственной регистрации объекта интеллектуальной собственности.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

#### **Стандарт 6. Учебные ресурсы и поддержка студентов**

##### ***Области для улучшения***

По образовательной программе 6В03601-«Переводческое дело» для улучшения методики преподавания базовых и профилирующих дисциплин рекомендуется приобретение специального мультимедийного кабинета с оборудованием для подготовки будущих переводчиков-синхронистов.

**Уровень соответствия – полное соответствие**

## **Стандарт 7. Информирование общественности**

### ***Области для улучшения***

1. На странице факультета сайта МОК разместить видеоролик о преимуществах обучения в рамках ОП 6В03601-«Переводческое дело».

2. Активизировать работу в социальных сетях Facebook, VK, Instagram, т.к. в ходе на онлайн-встречи выпускники заявили о недостаточной информированности в соцсетях Facebook, VK, Instagram.

**Уровень соответствия – полное соответствие**



**ПРОГРАМА**  
**внешнего аудита экспертной группы IQAA**  
**в рамках специализированной аккредитации**  
**Международной образовательной корпорации**  
**с 21 по 22 октября 2020 года**

Время	Мероприятие	Участники	Место
20 октября в течение дня	Заезд членов ВЭГ		Гостиница
<i>День 1-й: 21 октября 2020 г.</i>			
До 8:30	Завтрак	Р, ЭГ, К	Гостиница
8:30	Сбор в фойе гостиницы	Р, ЭГ, К	Гостиница
8:50	Прибытие в Университет	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
9:00-10:00	Брифинг, обсуждение организационных вопросов	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
10:00-10:30	Встреча с учредителем МОК	Р, ЭГ, К, Учредители	Кабинет ВЭГ
10:30-10:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
10:45-11:15	Интервью с ректором МОК	Р, ЭГ, К, Ректор	Кабинет ректора
11:15-11:30	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
11:30-12:00	Интервью с проректорами Университета	Р, ЭГ, К, Проректоры	Кабинет ВЭГ
12:00-13:00	Визуальный осмотр материально-технической и учебно-лабораторной базы по направлениям аккредитуемых образовательных программ	Р, ЭГ, Деканы факультетов, Заведующие кафедрами	Учебный корпус
13:00-14:00	Обед	Р, ЭГ, К	Учебный корпус
14:00-14:30	Интервью с руководителями структурных подразделений МОК	Р, ЭГ, К, РСР	Кабинет ВЭГ
14:30-14:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
14:45-15:15	Интервью с деканами и заведующими кафедр	Р, ЭГ, К, Деканы, заведующие кафедрами	Учебный корпус
15:15-15:30	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
15:30-16:00	Интервью с ППС кафедр по направлениям аккредитуемых образовательных программ	Р, ЭГ, К, ППС кафедр	Кабинет ВЭГ
16:00-17:00	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы. Изучение документации по аккредитуемым образовательным	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ

	программам		
17:00-17:30	Интервью с выпускниками	Р, ЭГ, К, выпускники	Учебный корпус
17:30-17:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
17:45-18:15	Интервью с работодателями	Р, ЭГ, К, работодатели	Учебный корпус
18:15-19:00	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
19:30	Прибытие в гостиницу	Р, ЭГ, К	Гостиница
19:30-20:30	Ужин	Р, ЭГ, К	Гостиница
<b>День 2-й: 22 октября 2020 г.</b>			
До 8:30	Завтрак	Р, ЭГ, К	Гостиница
8:30	Сбор экспертов в фойе гостиницы	Р, ЭГ, К	Гостиница
8:50	Прибытие в Университет	Р, ЭГ, К	Учебный корпус
9:00-12:00	Выборочное посещение баз практик и учебных занятий. Изучение документации кафедр по направлениям аккредитуемых образовательных программ	Р, ЭГ, Заведующие кафедрами, ППС, Сотрудники	Учебный корпус
12:00-12:30	Интервью со студентами и магистрантами	Р, ЭГ, К, Студенты, магистранты	Учебный корпус
12:30-13:00	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы. Изучение документации по аккредитуемым образовательным программам	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
13:00-14:00	Обед	Р, ЭГ, К	Учебный корпус
14:00-17:30	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы. Приглашение отдельных представителей кафедр и структурных подразделений по запросу экспертов. Подготовка отчетов по внешнему аудиту	Р, ЭГ, Заведующие кафедрами, РСП	Учебный корпус
17:30-18:00	Встреча с руководством для представления предварительных итогов внешнего аудита	Р, ЭГ, К	Кабинет ректора
	Отъезд экспертов	По графику отъезда	Гостиница

Примечание: Р – руководитель ВЭГ, ЭГ – экспертная группа, К – координатор группы

## УЧАСТНИКИ ИНТЕРВЬЮ

### Ответственный за проведение специализированной аккредитации

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Пя Дмитрий Радионович	И.о. проректора по академическим вопросам, ассоц. проф., к.т.н.

### УЧРЕДИТЕЛИ, РУКОВОДСТВО

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Кусаинов Айгазы Амирланович	Учредитель МОК

### РЕКТОР

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Ауесбаев Ерлан Тыныштыкбаевич	Ректор МОК, ассоц.проф., д.т.н.

### ПРОРЕКТОРА

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Пя Дмитрий Радионович	И.о. проректора по академическим вопросам, ассоц. проф., к.т.н.
2	Такенова Жанар Сарсенбаевна	Проректор по внешним связям и студенческим вопросам, ассоц. проф.
3	Ким Раушан Джумахметовна	Проректор по общим вопросам
4	Абдыхалыков Каиржан Саясатович	Проректор по корпоративному развитию

### РУКОВОДИТЕЛИ СТРУКТУРНЫХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

№	Ф. И. О.	Должность, структурное подразделение
1	Садыкова Асель Ахметбековна	И.о. регистратора
2	Раймбекова Жанар Набиевна	Директор кадрового департамента и канцелярии
3	Байталипова Разалия Узакбаевна	Управляющий делами кадрового департамента и делопроизводства
4	Умирбаева Алия Батухановна	Директор департамента по развитию
5	Скакова Ляззат Сейтбековна	И.о. начальника финансово-экономического отдела
6	Ким Светлана Анатольевна	Главный бухгалтер
7	Баймұкашев Ислам Сейфулмәлікұлы	Директор юридического департамента
8	Зарипов Бауржан Мазылганович	И.о. директора департамента

		информационных технологий
9	Момышева Алия Саутбековна	И.о. директора библиотеки
10	Пя Дмитрий Радионович	Председатель методического совета-ответственный секретарь учебно-методического объединения
11	Бектурганова Нэйля Есенкельдиевна	И.о. директора Научного центра
12	Мусабеков Назарбек Расулбекович	Координатор института инноваций и дополнительного образования
13	Казакпаева Салтанат Сержанкызы	Координатор Международного отдела
14	МаксUTOва Акмарал Данаевна	Координатор Центра практики, карьеры и связи с общественностью
15	Толепбергенов Абубакир Ниетбаевич	Директор по эксплуатации
16	Кадыркулова Ляззат Бердыкуловна	И.о. директора Дома студентов
17	Абдрахманов Елшат Мухаметович	Начальник ремонтно-эксплуатационной службы
18	Жантасов Канат Ниетбекович	И.о. начальника службы безопасности
19	Дайрбекова Карлыгаш Абылгазиевна	Комендант службы комендантов
20	Берикбаланова Лаура Нурлановна	Заведующий Лабораторией эдукологии

#### ДЕКАНЫ ФАКУЛЬТЕТОВ

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Глаудинова Мехирбану Бекримжановна	Декан факультета архитектуры, ассоц. проф., д.арх.
2	Амандыкова Дина Абилямжиновна	Декан факультета дизайн, акад.проф., к.арх.
3	Имамбаева Райхан Сальтайевна	Декан факультета общего строительства, акад. проф., к.т.н.
4	Естемесова Аксая Сансызбаевна	Декан факультета строительных технологий, инфраструктуры и менеджмента, ассоц.проф., к.т.н.
5	Гакрама Каламкас Муратовна	Декан факультета общеобразовательных дисциплин, ассоц. проф., к.ф.н.
6	Телеуов Галым Байгазыевич	Декан Казахско-Американского университета, ассоц. проф., доктор PhD

#### КУРАТОРЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание, образовательная программа
<b>ФАКУЛЬТЕТ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК</b>		
1	Акбалаева Жанат Келжановна	Ассист.проф. 6В03601 – «Переводческое дело»

### ПРЕПОДАВАТЕЛИ

№	Ф. И. О.	Должность, кафедра	Ученая степень и звание
<b>Образовательная программа «Переводческое дело»</b>			
1	Бегалиев Нурлан Калаушевич	Ассоц.проф.	к.ф.н.
2	Икапова Дана Саркытовна	Ассоц.проф.	к.ф.н.
3	Акбалаева Жанат Келжановна	Ассист.проф.	-

### СТУДЕНТЫ 3-5 КУРСОВ

№	Ф. И. О.	Курс
<b>6В03601(5В020700) – «Переводческое дело»</b>		
1	Дик Полина Денисовна	3
2	Камалова Ясмينا Бадерхановна	3
3	Толымбекова Аяна	3
4	Бихлер Элина Викторовна	4
5	Бондаренко Ангелина Валерьевна	4
6	Хан Максим Сергеевич	4

### ПРЕДСТАВИТЕЛИ РАБОТОДАТЕЛЕЙ

№	Ф. И. О.	Место работы, должность
<b>Специализация «Переводческое дело»</b>		
1	Ауэль Ержан	ОО «Союз переводчиков «Диалог»», начальник
2	Ергалиева Шолпан Курманбековна	Региональный представитель ETS

### ВЫПУСКНИКИ

№	Ф.И.О.	Специальность, год окончания
<b>Образовательная программа «Переводческое дело»</b>		
1	Нурмуханбетова Мерейлим Маратовна	Переводческое дело, 2018
2	Джайлаубаева Айгерим Ерикжановна	Переводческое дело, 2020



*Приложение 3***СПИСОК ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ**

1. План развития ОП
2. Модель выпускника
3. Образовательные программы
4. Рабочие учебные планы
5. Академический календарь
6. План работы факультета
7. Годовой отчет
8. УМКД
9. УМКС
10. Отчеты НИР и НИРС
11. Положение о филиале факультета
12. План повышения квалификации ППС
13. ИУП
14. Индивидуальный план ППС
15. Медиа-план
16. Курсовые и дипломные проекты
17. Отчеты по производственной практике
18. КЭДы